

PRESSOFLUSSOSTATO ELETTRONICO

EASYPRESS® è un apparecchio che avvia ed arresta l'elettropompa su cui è installato sostituendo i tradizionali sistemi a pressostato / autoclave. La pompa viene avviata quando, all'apertura di un rubinetto, la pressione dell'impianto scende sotto la "pressione di ripartenza" (Pm), e viene

fermata quando la portata richiesta si azzerava o scende al di sotto della "portata di arresto" (Qa). L'elettronica di EASYPRESS® protegge la pompa da condizioni di funzionamento anomale come la marcia a secco o gli avviamenti ripetuti dovuti a perdite nell'impianto.

EASY PRESS®

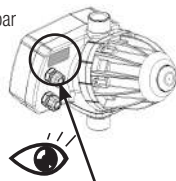
Electronic



Dati tecnici

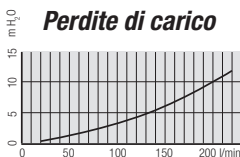
- Tensione: ~230 Volt / ~115 Volt
- Frequenza: 50-60 Hz
- Corrente: 12A max per 3 sec
- Corrente: 16A max per 3 sec
- Grado protezione: IP 65
- Pressione di ripartenza (Pm): 0,8 / 1,5 / 2,2 bar
- Portata di arresto (Qa): 1 ÷ 2 litri/min
- Connessioni: 1" M BSP / 1" M NPT
- Pressione massima di lavoro: 10 bar
- Pressione di scoppio: 40 bar
- Peso: 1450 g
- Protezioni contro:
 - ▶ marcia a secco (riarmo automatico);
 - ▶ avvii troppo frequenti;
 - ▶ bloccaggio per lunga inattività.
- Temperatura massima ambiente: 40°C
- Temperatura massima del liquido: 55°C
- Tipo di Azionamento: 1C
- Max azioni manuali su pulsante: 1000
- Max azioni automatiche rele: 100000
- PTI classe 3A
- Grado di inquinamento: 2
- Max Tensione impulso nominale: 2,5kV
- 230V 12A per prove EMC
- Differenziale operativo di pressione: 10 bar

Prima dell'installazione, controllare sempre che i DATI DI TARGA corrispondano a quelli desiderati.



CODE: **50066/115**
 V / Hz: **~230 / 50-60**
 I max: **16 A**
 P start: **1.5 Bar**
 Year: **2008** **B**

Perdite di carico



Norme di sicurezza

Prima di installare ed utilizzare EASYPRESS® leggere attentamente il presente manuale in tutte le sue parti.

L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato, responsabile di eseguire i collegamenti idraulici ed elettrici secondo le applicabili norme vigenti.

PEDROLLO® declina ogni responsabilità per danni derivanti da uso improprio del prodotto e non è responsabile di danni causati da manutenzioni o riparazioni eseguite da personale non qualificato e/o con parti di ricambio non originali.

L'utilizzo di ricambi non originali, manomissioni o usi impropri, fanno decadere la garanzia che copre un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto.

In fase di prima installazione assicurarsi che:

- non ci sia tensione sulla rete

di alimentazione elettrica.

- i cavi elettrici siano adeguati alla corrente massima.

- i passacavi e il coperchio scheda siano assemblati e serrati correttamente (vedi paragrafo Collegamenti Elettrici).

- la rete di alimentazione elettrica sia dotata di idoneo dispositivo di protezione (fusibili o relè magnetotermico) a monte di EASYPRESS.

In caso di manutenzione assicurarsi che:

- l'impianto non sia in pressione (aprire un rubinetto)

- non ci sia tensione sulla rete di alimentazione elettrica.

Arresto di emergenza

Mentre la pompa è in funzione, è possibile eseguire un arresto di emergenza:

premere il tasto START/STOP.



Condizioni operative

A. Fluidi ammessi/non ammessi

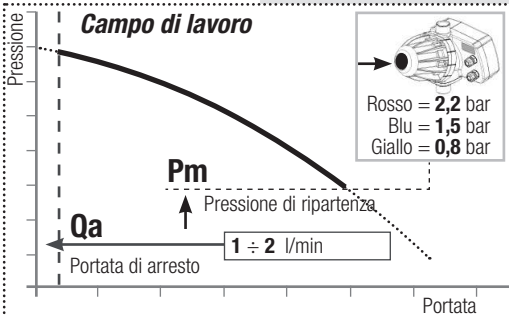
EASYPRESS® è utilizzabile con acqua pulita e liquidi non chimicamente aggressivi. Se nel liquido sono presenti impurità installare un filtro a monte.

B. Condizioni ambientali

EASYPRESS® non è utilizzabile in ambienti con pericolo di esplosione. La temperatura ambientale di utilizzo deve essere compresa tra 0°C e 40°C e l'umidità non superiore al 90%

C. Alimentazione elettrica

Verificare che la tensione di



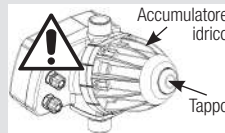
alimentazione non si scosti per più del 10% dai DATI DI TARGA. Valori diversi possono causare danni ai suoi compo-

nenti elettronici. EASYPRESS® può essere utilizzato solo con pompe aventi motore monofase.

EASYPRESS® si mette in una condizione di FUORI SERVIZIO.

Per nessun motivo

disassemblare l'accumulatore idrico o il relativo tappo.



Controlli preliminari

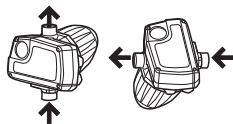
Estrarre EASYPRESS® dall'imballo e controllare:

- che non abbia subito danni,
- che i DATI DI TARGA siano quelli desiderati,
- che siano presenti passacavi e viti,
- che le bocche di ingresso e uscita di EASYPRESS® siano pulite e libere da residui del materiale di imballo,
- che la valvola di non ritorno si muova liberamente.

Collegamento idraulico

Orientamento

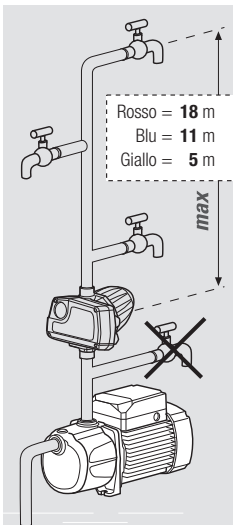
EASYPRESS® può essere montato con qualsiasi orientamento, rispettando la direzione del flusso come indicato.



Posizionamento

EASYPRESS® può essere montato direttamente sulla bocca di uscita della pompa oppure in qualunque posizione della linea di mandata.

Tra la pompa e EASYPRESS® non devono essere installati rubinetti. Nessuna valvola di ritegno deve essere installata tra EASYPRESS® e i rubinetti, mentre è possibile, sebbene non necessario, installare una valvola di ritegno sulla tubazione di aspirazione della pompa.



Attenzione

La colonna d'acqua sovrastante EASYPRESS® non deve generare una pressione superiore alla pressione di ripartenza pompa (Pm). Se, ad esempio, EASYPRESS® è installato 20 metri sotto il rubinetto più alto dell'impianto, la pressione rilevata da EASYPRESS® sarà di circa 2 bar. Sarà pertanto necessario installare il modello con Pm = 2.2 bar per garantire la corretta ripartenza della pompa all'apertura del rubinetto.

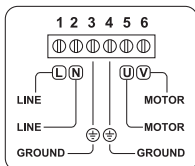


Attenzione

La pressione massima generata dalla pompa deve essere maggiore di almeno 1-1.5 bar rispetto alla pressione di ripartenza (Pm). Se la pressione della pompa è insufficiente EASYPRESS® arresterà la pompa segnalando anomalia di marcia a secco.

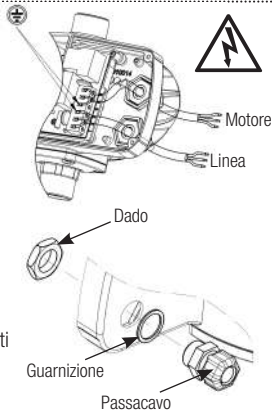
Collegamenti elettrici

Eeguire i collegamenti elettrici seguendo lo schema riportato anche all'interno del coperchio schede.



Attenzione

La protezione IP 65 delle parti in tensione è garantita solo se i passacavi e il coperchio scheda sono correttamente assemblati e serrati



Prima messa in marcia

Adescare la pompa

Per la procedura di adescamento (riempimento) della pompa riferirsi al manuale della pompa stessa.

Attenzione

EASYPRESS® è provvisto di una valvola di non ritorno: non utilizzare la bocca di uscita di EASYPRESS® per tentare di riempire la pompa per l'adescamento.

Dare tensione

si accende il led rosso (Power); immediatamente EASYPRESS® rileva l'assenza di pressione nell'impianto idraulico e fa partire la pompa (si accende il led verde Status).



Se entro 15 secondi dall'avviamento EASYPRESS® non rileva il corretto adescamento, arresta la pompa per anomalia di marcia a secco.



Attenzione

Alla prima messa in marcia può essere necessario far marciare la pompa più a lungo per completare l'adescamento.

Battere il tasto START/STOP

per rimettere in marcia la pompa e completare l'adescamento.



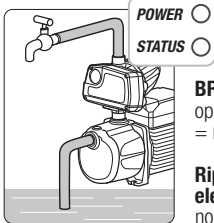
NOTA 1 - MARCIA A SECCO = condizione di flusso nullo e pressione inferiore alla pressione di ripartenza pompa (Pm). E' causata da mancanza d'acqua. Dopo 15 secondi EASYPRESS® ferma la pompa e segnala ANOMALIA. EASYPRESS® effettua AUTOMATICAMENTE ad intervalli di tempo crescenti (15, 30, 60 minuti e successivamente ogni ora/optional 24 ore) dei tentativi di ritorno al FUNZIONAMENTO NORMALE. Se EASYPRESS® rileva pressione e/o portata, ritorna a FUNZIONAMENTO NORMALE, altrimenti ferma nuovamente la pompa sino al tentativo successivo. E' sempre possibile effettuare MANUALMENTE un tentativo di ritorno al funzionamento normale.

NOTA 2 - AVVIAMENTI FREQUENTI = ripetuti arresti e riavvii della pompa che avvengono a meno di 1 minuto l'uno dall'altro. Possono mettere a rischio la pompa. In caso di perdite dell'impianto o di utilizzo prolungato a portata eccessivamente bassa

[inferiore 2 litri/min (0,5 gpm)], la marcia / arresto può avvenire anche ogni pochi secondi, mettendo a rischio la pompa. In tal caso, dopo un intervallo di tempo che dipende dalla frequenza degli arresti/riavvii EASYPRESS® arresta la pompa e la mantiene ferma per i successivi 30 minuti, per consentirne il raffreddamento, segnalando ANOMALIA. Al termine del periodo di raffreddamento, la pompa viene AUTOMATICAMENTE riavviata. La pompa può essere riavviata MANUALMENTE in qualsiasi momento.

NOTA 3 - BLOCCAGGIO PER LUNGA INATTIVITÀ = se la pompa resta inattiva per lunghi periodi, si può verificare l'incollaggio della tenuta meccanica o delle giranti. Per evitare questo problema, EASYPRESS® effettua una ripartenza, della durata di 7 secondi ogni 24 ore. Se EASYPRESS® è in stato di FUORI SERVIZIO, le ripartenze non avvengono.


1 Mancanza di alimentazione elettrica




POWER ○ **EASYPRESS®** è spento.
STATUS ○

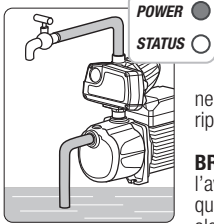
BREVE pressione
oppure **LUNGA pressione**
= nessuna conseguenza.

Ripristino dell'alimentazione elettrica = EASYPRESS® torna al normale funzionamento ed avvia la pompa (se necessario).

START STOP 



2a FUNZIONAMENTO NORMALE: pompa ferma





POWER ● **L'impianto è in pressione.**
STATUS ○ **Tutti i rubinetti sono chiusi.**
Non c'è richiesta d'acqua.
EASYPRESS® rileva una pressione nell'impianto superiore alla pressione di ripartenza (Pm) ed assenza di flusso.

BREVE pressione = viene forzato l'avviamento della pompa, la quale entra in funzione per alcuni secondi poi si ferma.

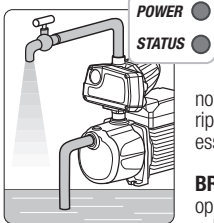
LUNGA pressione = la pompa viene messa FUORI SERVIZIO. Per il ripristino vedi punto 3.

Apertura rubinetto = non appena la pressione scende sotto la pressione di ripartenza (Pm), la pompa entra in funzione.

START STOP 




2b FUNZIONAMENTO NORMALE: pompa in funzione




POWER ● **L'impianto sta richiedendo acqua.**
STATUS ● **Uno o più rubinetti sono aperti.**
EASYPRESS® rileva presenza di flusso; la pressione nell'impianto è normalmente superiore alla pressione di ripartenza pompa, ma potrebbe anche essere inferiore.

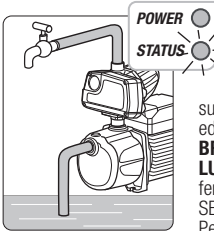
BREVE pressione
oppure **LUNGA pressione**
= la pompa viene fermata ed entra in condizione di FUORI SERVIZIO. Per il ripristino vedi punto 3.

Chiusura rubinetti = Se l'assenza di flusso perdura per alcuni secondi la pompa viene fermata.

START STOP 



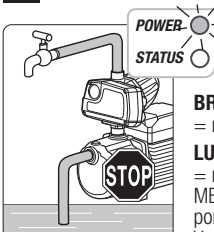
2c FUNZIONAMENTO NORMALE: pompa in fase di arresto



POWER ● **L'impianto ha appena cessato di richiedere acqua.**
STATUS ● **Tutti i rubinetti sono chiusi.**
La pompa è ancora in funzione. L'impianto è in pressione. EASYPRESS® rileva una pressione nell'impianto superiore alla pressione di ripartenza (Pm) ed assenza di flusso.

BREVE pressione oppure **LUNGA pressione** = la pompa viene fermata ed entra in condizione di FUORI SERVIZIO. Per il ripristino vedi punto 3. Se l'assenza di flusso perdura per alcuni secondi la pompa viene fermata.


3 FUORI SERVIZIO



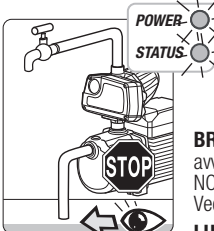
POWER ● **La pompa è stata fermata manualmente.**
STATUS ○ **Vi rimane fino a nuovo comando.**

BREVE pressione = nessuna conseguenza.

LUNGA pressione = ripristino del FUNZIONAMENTO NORMALE della pompa. Vedi punti 2a - 2b.

START STOP 


4a ANOMALIA: arresto temporaneo per MARCIA A SECCO



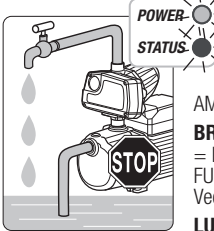
POWER ● **(vedi NOTA 1)**
STATUS ● **EASYPRESS® ha rilevato che la pompa sta marciando a secco, quindi l'ha fermata TEMPORANEAMENTE**

BREVE pressione = la pompa viene avviata e torna in FUNZIONAMENTO NORMALE. Vedi punti 2a - 2b.

LUNGA pressione = senza essere riavviata la pompa viene messa FUORI SERVIZIO. Per il ripristino vedi punto 3.

START STOP 


4b ANOMALIA: arresto temporaneo per AVVIAMENTI FREQUENTI



POWER ● **(vedi NOTA 2)**
STATUS ● **EASYPRESS® ha rilevato che la pompa si avvia troppo spesso, quindi l'ha fermata TEMPORANEAMENTE**

BREVE pressione = la pompa viene avviata e torna in FUNZIONAMENTO NORMALE. Vedi punti 2a - 2b.

LUNGA pressione = senza essere riavviata la pompa viene messa FUORI SERVIZIO. Per il ripristino vedi punto 3.

START STOP 

○ = Spento

● = Acceso

 ● ● ● ● ● = Lampeggio

 ● ● ● ● ● = Lampeggio

Problemi	Indicazioni	Possibili cause	Azioni correttive
EASYPRESS® non si accende		Mancanza alimentazione elettrica	Controllare le connessioni elettriche
La pompa non si avvia all'apertura di un rubinetto		Modello EASYPRESS® con pressione di ripartenza (Pm) non adeguata al tipo di installazione	Modificare la posizione di EASYPRESS® Installare un modello con pressione di ripartenza (Pm) maggiore
		Connessioni elettriche difettose	Controllare le connessioni elettriche tra EASYPRESS® e pompa
		EASYPRESS® in "FUORI SERVIZIO"	Rimettere EASYPRESS® in servizio (vedere Paragrafo Utente - funzionamento punto 3).
		EASYPRESS® in arresto temporaneo per "MARCIA A SECCO" dovuto a mancanza d'acqua	Attendere il riavvio automatico o avviare manualmente premendo START (vedere Paragrafo Utente - funzionamento punto 4a)
		La pressione massima dalla pompa è insufficiente	Sostituire la pompa con una avente caratteristiche adeguate Installare un modello con pressione di ripartenza (Pm) inferiore
La pompa eroga portata nulla o bassa		Parziale occlusione di filtri o tubazioni	Controllare l'impianto idraulico
		La valvola di EASYPRESS® non si apre completamente	Controllare che la valvola si muova liberamente e se necessario pulirla
La pompa si ferma e riparte in continuazione		Perdite idrauliche nell'impianto inferiori alla portata di arresto	Controllare le connessioni idrauliche ed eliminare le perdite. Se non fosse possibile eliminare la perdita, installare un vaso di espansione
La pompa non si ferma		Sono presenti perdite nell'impianto superiori alla portata di arresto (Qa)	Controllare che tutte le utenze siano chiuse e che non siano presenti perdite nell'impianto
		La valvola di non ritorno di EASYPRESS® rimane aperta	Controllare che la valvola non sia bloccata da corpi estranei e se necessario pulirla

○ = Spento

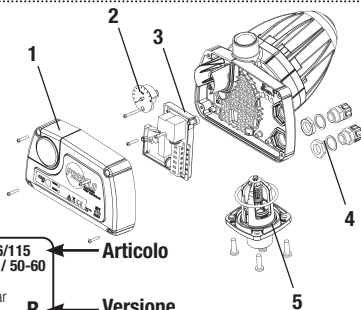
● = Acceso

● ● ● ● ● ● ● ● = Lampeggio

● ● ● ● ● ● ● ● = Lampeggio

Esploso ricambi

Attenzione: per le parti di ricambio riportare sempre il n° di posizione del seguente schema e il codice prodotto riportato nella tabella dati tecnici del presso flussostato acquistato.

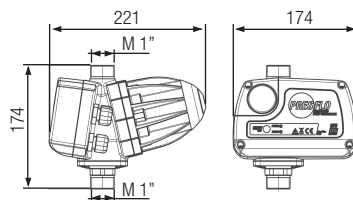


- 1 - Coperchio scheda
- 2 - Manometro
- 3 - Scheda
- 4 - Passacavi
- 5 - Gruppo valvola

CODE: **50066/115**
 V / Hz: **-230 / 50-60**
 I max: **16 A**
 P start: **1,5 Bar**
 Year: **2008**

Articolo ←
Versione ← **B**

Dimensioni



Smaltimento

Per lo smaltimento dei particolari che compongono EASYPRESS®, attenersi alle norme e leggi in vigore nei paesi dove viene utilizzata questa apparecchiatura. Non disperdere parti inquinanti nell'ambiente.



Dichiarazione di conformità: dichiariamo, sotto la nostra esclusiva responsabilità, che il prodotto in oggetto è conforme alle seguenti direttive europee e disposizioni nazionali di attuazione

2014/35/CE, 2011/65/CE,
 2012/19/CE, 2003/108/CEE,
 2014/30/CE,
 EN 60730-2-6, EN 61000 6-3

UK legislation:
 2016 No. 1101, 2012 No. 3032,
 2016 No. 1091

San Bonifacio 01.07.21

PEDROLLO SpA
 Il Presidente
 Silvano Pedrollo

Made in Italy by

SpA

Via Enrico Fermi, 7
 37047 San Bonifacio (Verona) ITALY
 Tel +39 045 6136311
 Fax +39 045 7614663
 sales@pedrollo.com
 www.pedrollo.com

ELECTRONIC PUMP CONTROLLER

EASYPRESS® is a device that starts and stops the pump to which it is fitted, thus replacing traditional pressure switch / surge tank systems. The pump is started when, as a tap is turned on, the pressure within the system drops below the "start-up pressure" (Pm), and is stopped when the flow

rate required is zero or less than the "shut-off flow rate" (Qa). EASYPRESS®'s electronics protect the pump against unsuitable operating conditions such as dry running or repeated start-ups due to leaks.

EASYPRESS®
Electronic



Technical specifications

- Voltage: ~230 Volt / ~115 Volt
- Frequency: 50-60 Hz
- Current: 12A max for 3 sec.
- Current: 16A max for 3 sec.
- Protection grade: IP 65
- Start-up pressure (Pm): 0,8 / 1,5 / 2,2 Bar
- Shut-off flow rate (Qa): 1- 2 litres/min
- Connections: 1" M BSP / 1" M NPT
- Maximum working pressure: 10 bar
- Bursting pressure: 40 bar
- Weight: 1450 g
- Protection against:
 - ▶ dry running (automatic restart);
 - ▶ repeated start-ups;
 - ▶ blockage due to prolonged idleness.
- Max room temperature: 40°C
- Max liquid temperature: 55°C
- Type of drive: 1C
- Max manual operations on push button: 1000
- Max automatic operations on relay: 100000
- Class 3A PTI
- Pollution degree : 2
- Max rated voltage pulse: 2,5 kV
- 230V 12A for EMC test
- Pressure operating differential: 10 bar

Before installing, the product, check that the RATINGS correspond with those required.



CODE: **50066/115**
V / Hz: **~230 / 50-60**
I max: **16 A**
P start: **1.5 Bar**
Year: **2008** **B**



Operating conditions

A. Compatible/non compatible fluids

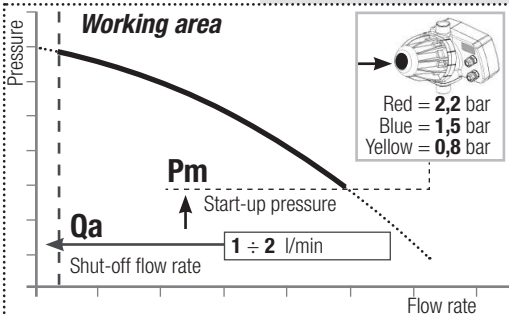
EASYPRESS® is suitable for use with clean water and chemically non-aggressive liquids. If the fluid contains impurities, a filter should be fitted upstream.

B. Environmental conditions

EASYPRESS® should not be used where there is the risk of an explosion. The temperature of the location should range between 0°C and 40°C, and the humidity should not exceed 90%.

C. Power supply

Make sure that the variation



in the power supply is never more or less than 10 % of the RATING value. Higher values may cause

Safety regulations

Before installing or using EASYPRESS®, read this manual carefully and thoroughly. The pump should be installed and serviced by qualified personnel, responsible for making the hydraulic and electrical connections in compliance with the relevant regulations. PEDROLLO® shall not be held liable for any damage relating to, or resulting from, an improper use of the product, or for any damage relating to, or resulting from, servicing or repairs carried out by unqualified personnel and/or with non-OEM spare parts. The warranty, which is valid for 24 months from the date of purchase, will no longer be applicable should the product suffer damage as a consequence of the use of non-OEM spare parts, tampering or improper use.

When starting the installation, check the following:

- the power supply is switched off.
- the power lines can withstand the maximum current.
- the cable bushings and circuit board cover have been properly assembled and secured (see Electrical Connections).
- Power supply network must be fitted with proper protection device (fuse or magneto-thermal relay) upstream of EASYPRESS
- When servicing the product, check the following:
 - the system is not pressurised (turn a tap on)
 - the power supply is switched off.

Emergency Stop

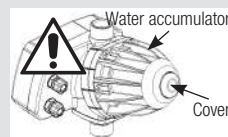
When in use, the pump can be stopped in the event of an emergency: press START/STOP.



EASYPRESS® is put OUT OF SERVICE.

Never disassemble

water accumulator and cover.



damage to the electronic components. EASYPRESS® can only be used with single-phase pumps.

Installation

Preliminary checks

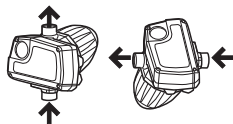
Take the EASYPRESS® out of the packaging and check the following:

- check for damage,
- check the RATINGS correspond with those required,
- that the cable bushings and screws are in place,
- that EASYPRESS®'s inlets and outlets are clean and free of any packaging materials,
- that the check valve moves smoothly.

Hydraulic connections

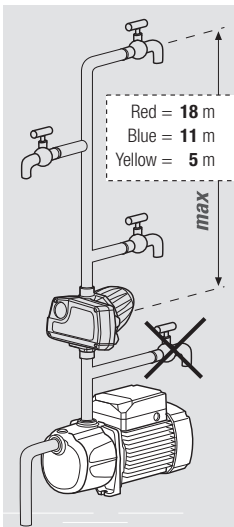
Orientation

EASYPRESS® can be installed at any angle depending on the flow direction, as indicated in the diagrams.



Position

EASYPRESS® can either be fitted directly to the pump outlet or anywhere along the delivery line. Never install taps between the pump and EASYPRESS®. Do not install a non-return valve between EASYPRESS® and the taps, meanwhile it is possible, although not necessary, to install a non-return valve on the suction piping of the pump.



Attention

The pressure applied by the water column above EASYPRESS® must not exceed that of the pump start-up pressure (Pm). If, for example, EASYPRESS® is installed at a height 20 metres below that of the highest tap in the system, the pressure detected by EASYPRESS® will be approximately 2 bar. A model with Pm = 2.2 bar should, therefore, be installed in order to guarantee that the pump is started when a tap is turned on.

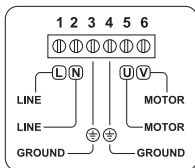


Attention

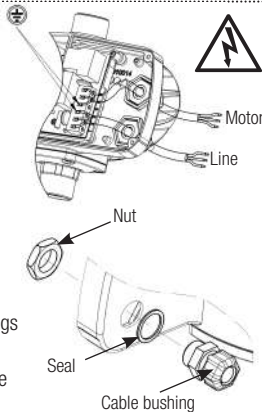
The maximum pressure produced by the pump must be at least 1-1.5 bar higher than the start-up pressure (Pm). If the pressure produced by the pump is too low, EASYPRESS® will stop the pump and indicate a 'dry running' error message.

Electrical connections

The electrical connections should be made as indicated in the diagram which can also be found on the inside of the circuit cover.



Attention! The cable bushings and circuit board cover must be properly assembled and secured in order to guarantee IP 65 grade protection of the electrical components.



First start-up

Priming the pump

For instructions on how to prime (fill) the pump, see the pump manual.

Attention

EASYPRESS® is fitted with a check valve: do not use the EASYPRESS®'s outlet to fill the pump for priming.

Switching the pump on

The red (Power) LED lights up; EASYPRESS® instantly detects that there is no pressure within the system and starts the pump (the green 'Status' LED lights up).



If, within 15 seconds of starting up, EASYPRESS® does not detect the correct priming of the pump, it stops the pump and indicates a 'dry running' error message.



Attention

When the pump is started for the first time, it may have to be run for longer in order to complete the priming procedure.



Press the START/STOP button

to restart the pump and complete the priming procedure.



NOTE 1 - DRY RUNNING = there is no flow and the pressure is lower than that of the pump start-up pressure (Pm). It occurs when there is no water. After 15 seconds EASYPRESS® stops the pump and indicates an ERROR message. EASYPRESS® AUTOMATICALLY tries to resume NORMAL SERVICE at intervals of increasing time (15, 30, 60 minutes and successively once every hour/optional 24 hours). If EASYPRESS® detects any pressure and/or flow, NORMAL SERVICE is resumed, otherwise, the pump is stopped again until the next attempt is made. A MANUAL attempt to resume NORMAL SERVICE can be made at any time.

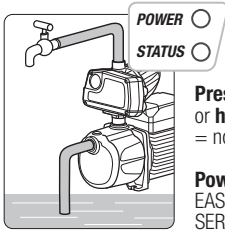
NOTE 2 - FREQUENT START-UP = the repeated stopping and starting of the pump at intervals of less than 1 minute from each other. This may cause damage to the pump. In the event of leaks or extended use at excessively low flow rates [less than 2 litres

min (0,5 gpm)], the pump may be started/stopped as often as once every few seconds, putting the pump at risk of damage. In this case, after an interval of time that depends on frequency of start/stop, EASYPRESS® stops the pump for the following 30 minutes, in order to let it cool down, and indicates an ERROR message. After 30 minutes, the pump is restarted AUTOMATICALLY. The pump may be restarted MANUALLY any time.

NOTE 3 - BLOCKAGE DUE TO PROLONGED IDLENESS = If the pump remains idle for extended periods, it may result in jamming of the mechanical seal or impellers. To avoid this problem, EASYPRESS® performs a restart, lasting 7 seconds every 24 hours. If EASYPRESS® is in the OUT OF SERVICE state, restarts will not be actuated.

Operation

1 No power supply



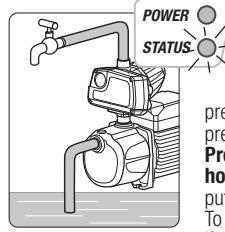
EASYPRESS® is switched off.

Press briefly or hold down
= nothing happens

Power is restored = EASYPRESS® resumes NORMAL SERVICE and starts the pump (if necessary).



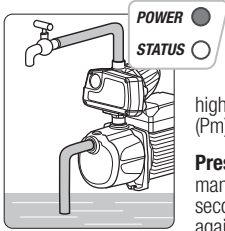
2c NORMAL SERVICE: pump during shutdown



The system has just ceased to require water. All taps are closed. The pump is still in operation. The system is pressurized. EASYPRESS® detects a system pressure higher than the start-up pressure (Pm) and no flow.

Press briefly or hold down = the pump is stopped and put in STAND-BY. To reset see point 3. If the absence of flow lasts for a few seconds the pump is stopped.

2a NORMAL SERVICE: the pump is inactive.



The system is pressurised. All taps are turned off. There is no demand for water. EASYPRESS® detects an assembly pressure higher than that of the start-up pressure (Pm) and no flow.

Press briefly = the pump is started manually and runs for a few seconds before stopping again.

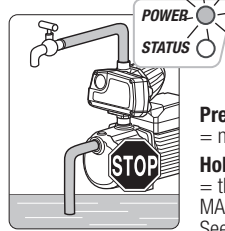
Hold down = the pump is put OUT OF SERVICE. For instructions on how to reactivate the pump, see point 3.



A tap is turned on = as soon as the pressure falls below the start-up pressure (Pm), the pump is started.



3 OUT OF SERVICE



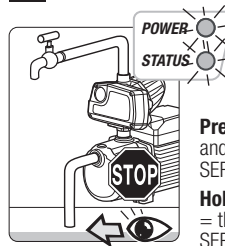
The pump has been stopped manually. The pump will remain inactive until a new command is given.

Press briefly
= nothing happens.

Hold down
= the pump resumes NORMAL SERVICE. See points 2a - 2b.



4a ERROR: stopped temporarily due to DRY RUNNING



(See NOTE 1)

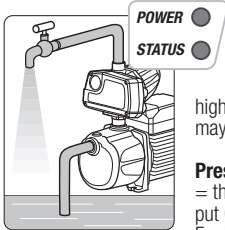
EASYPRESS® has detected that the pump is dry running and has therefore stopped it TEMPORARILY

Press briefly = the pump is started manually and resumes NORMAL SERVICE. See points 2a - 2b.

Hold down
= the pump is put OUT OF SERVICE. For instructions on how to reactivate the pump, see point 3.



2b NORMAL SERVICE: the pump is running



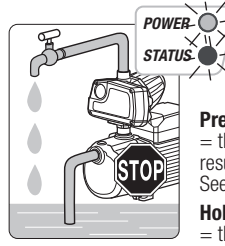
The assembly requires water. One or more taps are turned on. EASYPRESS® detects a flow; the assembly pressure is normally higher than the START-UP pressure, but it may also be lower.

Press briefly or hold down = the pump is stopped and put OUT OF SERVICE. For instructions on how to reactivate the pump, see point 3.

The taps are turned off = If there is no flow for a few seconds, the pump is stopped.



4b ERROR: temporary shut down due to FREQUENT START UP



(see NOTE 2)

EASYPRESS® has detected that the pump starting-up too often and has therefore stopped it TEMPORARILY

Press briefly
= the pump is started manually and resumes NORMAL SERVICE. See points 2a - 2b.

Hold down
= the pump will not restart and goes OUT OF ORDER. The pump is put OUT OF SERVICE. For instructions on how to reactivate the pump, see point 3.



○ = Off

● = On

⦿ = Flashing

⦿ = Flashing

Problems	Signals	Possible causes	Solutions
EASYPRESS® will not turn on		No power	Check the electrical connections
The pump will not start when a tap is turned on		EASYPRESS® model with an inadequate start-up pressure (Pm) for the chosen application.	Relocate EASYPRESS® to another position Install a model with a higher start-up pressure (Pm)
		Faulty electrical connections or pump out of service	Check the electrical connections and that the pump is working
		EASYPRESS® "OUT OF SERVICE"	Reset EASYPRESS® (See Operation, point 3).
		EASYPRESS® in temporary shut down due to "DRY RUNNING" due to lack of water	Wait for the automatic restart or press START to restart manually (See Operation, point 4a)
		Maximum pump pressure is insufficient	Replace the pump with one with more suitable characteristics Install a model with a lower start-up pressure (Pm)
The pump delivers no or low pressure		Filters or pipes may be partly blocked	Check the water pipes
		EASYPRESS®'s valve will not open completely	Check that the valve is not blocked by any foreign objects and clean if necessary
The pump stops and starts repeatedly		Leaks within the system (less than the shut-off flow rate Qa)	Check the hydraulic connections and repair any leaks. If a leak cannot be repaired, install an expansion tank
The pump will not stop		The flow rate is higher than the shut-off flow rate (Qa)	Make sure that all taps are turned off and that there are no leaks within the system
		EASYPRESS®'s check valve will not close	Check that the valve is not blocked by any foreign objects and clean if necessary

○ = Off

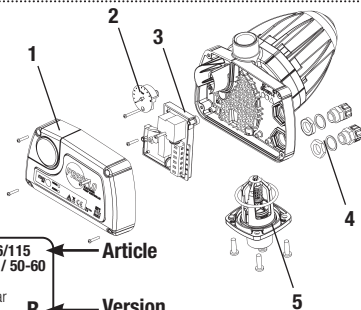
● = On

= Flashing

= Flashing

Exploded view of spare parts

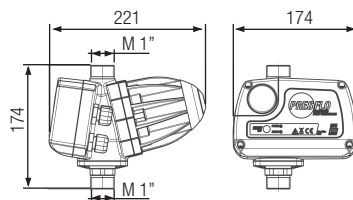
Attention: when ordering spare parts, always state the position n° from the diagram below and the product code number found in the pressure-flow regulator technical data table.



CODE: **50066/115**
 V / Hz: **-230 / 50-60**
 I max: **16 A**
 P start: **1,5 Bar**
 Year: **2008**

Article
 B Version

Size



Disposal

When disposing of any EASYPRESS® parts, adhere to the relevant laws and regulations in force in the country in which the equipment is being used. Do not dispose of any polluting parts in the environment.



Statement of Compliance: we declare, under our own responsibility, that the product in question is in compliance with the following European Directives and national implementation provisions

2014/35/CE, 2011/65/CE,
 2012/19/CE, 2003/108/CEE,
 2014/30/CE,
 EN 60730-2-6, EN 61000 6-3

UK legislation:
 2016 No. 1101, 2012 No. 3032,
 2016 No. 1091

San Bonifacio 01.07.21

PEDROLLO SpA
 President
 Silvano Pedrollo

Made in Italy by

SpA

Via Enrico Fermi, 7
 37047 San Bonifacio (Verona) ITALY
 Tel +39 045 6136311
 Fax +39 045 7614663
 sales@pedrollo.com
 www.pedrollo.com

CONTROLADOR DE BOMBA ELECTRÓNICA

EASY PRESS® es un aparato para hacer arrancar y parar la electrobomba en la que se instala sustituyendo los tradicionales sistemas de prestatato/autoclave. La bomba arranca cuando, al abrir un grifo, la presión de la instalación cae por debajo de la "presión de arranque" (Pm), y se para

cuando el caudal solicitado se pone a cero o cae por debajo del "caudal de parada" (Qa). La electrónica de EASY PRESS® protege la bomba de condiciones de funcionamiento anómalas tales como la marcha en seco o los arranques reiterados debidos a pérdidas en la instalación.

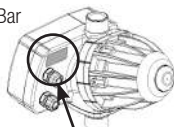
EASY PRESS®

Electronic



Datos técnicos

- Tensión: ~230 Volt / ~115 Volt
- Frecuencia: 50-60 Hz
- Corriente: 12A máx. por 3 seg.
- Corriente: 16A máx. por 3 seg.
- Grado protección: IP 65
- Presión de arranque (Pm): 0,8 / 1,5 / 2,2 Bar
- Caudal de parada (Qa): 1 – 2 litros/min
- Conexiones: 1" M BSP / 1" M NPT
- Presión máx. de régimen de trabajo: 10 bar
- Presión de estallido: 40 bar
- Peso: 1450 g
- Protecciones contra
 - ▶ marcha en seco (rearranque automático);
 - ▶ arranques demasiado frecuentes;
 - ▶ bloqueo por inactividad prolongada.
- Temperatura ambiente máxima: 40°C
- Temperatura máxima del líquido: 55°C
- Tipo de Accionamiento: 1C
- Máx. acciones manuales en pulsador: 1000
- Máx. acciones automáticas relé: 100000
- PTI clase 3A
- Grado de contaminación: 2
- Máx. Tensión de choque nominal: 2,5kV
- 230V 12A para pruebas EMC
- Diferencial operativo de presión: 10 bar



CODE: **50066/115**
 V / Hz: **~230 / 50-60**
 I max: **16 A**
 P start: **1.5 Bar**
 Year: **2008** **B**

- Máx. acciones automáticas relé: 100000
- PTI clase 3A
- Grado de contaminación: 2
- Máx. Tensión de choque nominal: 2,5kV
- 230V 12A para pruebas EMC
- Diferencial operativo de presión: 10 bar

Antes de la instalación,

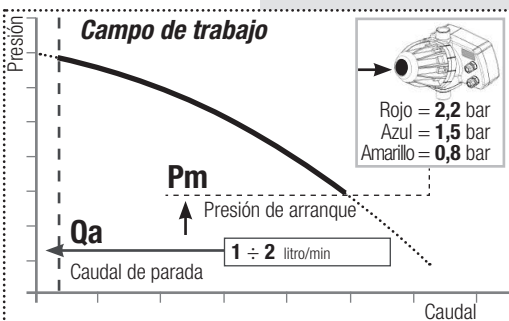
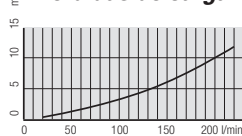
controlar siempre que los DATOS DE LA PLACA, correspondan con los deseados.

Condiciones de funcionamiento

A. Fluidos admitidos/no admitidos. EASY PRESS® se debe usar con agua limpia y líquidos no agresivos desde el punto de vista químico. Si el líquido contiene impurezas, hay que instalar un filtro aguas arriba.

B. Condiciones ambientales EASY PRESS® no se puede utilizar en ambientes donde haya peligro de explosión. La temperatura ambiente para el uso deberá estar comprendida entre 0 °C y 40 °C y la humedad no deberá ser superior al 90%

Pérdidas de carga



C. Alimentación eléctrica

Verificar que la tensión de alimentación no difiera más de un 10% respecto a la indicada

Normas de seguridad

Antes de instalar y utilizar EASY PRESS® hay que leer atentamente cada una de las partes del presente manual. La instalación y el mantenimiento deberán ser realizados por personal cualificado, responsable de ejecutar las conexiones hidráulicas y eléctricas de acuerdo con las normas vigentes aplicables. PEDROLLO® declina toda responsabilidad por daños derivados del uso impropio del producto y no será responsable por los daños causados por mantenimiento o reparaciones ejecutadas por personal no cualificado y/o con piezas de repuesto no originales. La utilización de repuestos no originales, alteraciones o uso impropio producen la pérdida de validez de la garantía que cubre un periodo de 24 meses a partir de la fecha de adquisición.

Al efectuar la primera instalación, asegurarse de que: - no haya tensión en la red de alimentación eléctrica.

- los cables eléctricos sean adecuados para la corriente máxima.
- los pasacables y la tapa de la tarjeta estén ensamblados y apretados correctamente (véase el apartado Conexiones eléctricas).
- la red de alimentación eléctrica está equipada con un dispositivo de protección adecuado (fusibles o relé magnetotérmico) antes de EASYPRESS.

Al efectuar el mantenimiento asegurarse de que:

- la instalación no esté en presión (abrir un grifo)
- no haya tensión en la red de alimentación eléctrica.

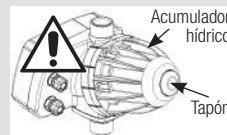
Parada de Emergencia

Mientras la bomba está en funcionamiento, es posible realizar una parada de emergencia: pulsar el botón START/STOP.



EASY PRESS® se ponen en condición de FUERA DE SERVICIO.

No desmontar **por ningún motivo** el acumulador hidráulico ni el tapón



en los DATOS DE LA PLACA. Valores diferentes pueden causar daños a los componentes electrónicos.

EASY PRESS® puede utilizarse solo con bombas de motor monofásico.

Instalación

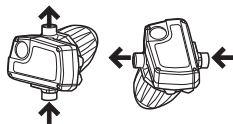
Controles preliminares

- Extraer EASY PRESS® del embalaje y controlar:
- que no presente ningún daño,
 - que los DATOS DE LA PLACA sean los deseados,
 - que estén los pasacables y los tornillos,
 - que las bocas de entrada y salida de EASY PRESS® estén limpias y libres de residuos del material de embalaje,
 - que la válvula de no retorno se mueva libremente.

Conexión hidráulica

Orientación

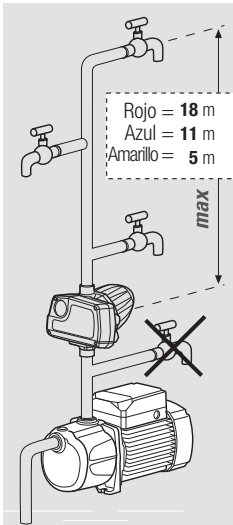
EASY PRESS® puede montarse con cualquier orientación, respetando la dirección del flujo como indicado.



Posicionamiento

EASY PRESS® puede montarse directamente en la boca de salida de la bomba o en cualquier otra posición de la línea de impulsión.

Entre la bomba y EASY PRESS® no deben instalarse grifos. No debe instalarse válvula de retención alguna entre EASY PRESS® y los grifos, pero es posible, más no necesario, instalar una válvula de retención en la tubería de aspiración de la bomba.



Atención

La columna de agua que está por encima de EASY PRESS® no debe generar una presión superior a la presión de arranque de la bomba (Pm). Si, por ejemplo, EASY PRESS® está instalado 20 metros abajo del grifo más alto de la instalación, la presión detectada por EASY PRESS® será de aproximadamente 2 bar. Por lo tanto, será necesario instalar el modelo con Pm = 2.2 bar para garantizar el correcto arranque de la bomba al abrir el grifo.

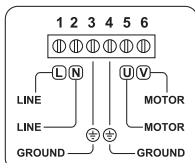


Atención

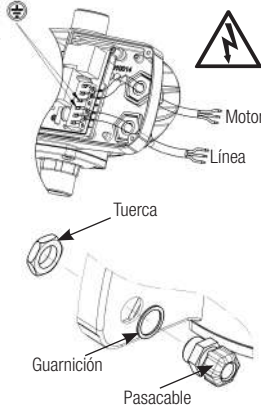
La presión máxima generada por la bomba debe ser como mínimo 1-1.5 bar superior a la presión de arranque (Pm). Si la presión de la bomba es insuficiente EASY PRESS® hará detener la bomba indicando una anomalía de marcha en seco.

Conexiones eléctricas

Realizar las conexiones eléctricas siguiendo el esquema que se ilustra en la tapa de las tarjetas.



Atención. La protección IP 65 de las piezas en tensión está garantizada solo si los pasacables y la tapa de la tarjeta están correctamente ensamblados y apretados.



Primera puesta en marcha

Cebado de la bomba

Para el procedimiento de cebado (llenado) de la bomba, consultar el manual de la bomba.

Atención

EASY PRESS® está dotado de una válvula de retención: no utilizar la boca de salida de EASY PRESS® para tratar de llenar la bomba para el cebado.

Suministrar tensión

se enciende el led rojo (Power); EASY PRESS® detecta inmediatamente la ausencia de presión en la instalación hidráulica y hace arrancar la bomba (se enciende el led verde 'Status'). Si 15 segundos después del encendido EASY PRESS® no detecta el cebado correcto, detiene la bomba por anomalía de marcha en seco.



Atención

A la primera puesta en marcha puede que sea necesario hacer funcionar la bomba más tiempo para completar el cebado.

Pulsar el botón START/STOP

para volver a poner en marcha la bomba y completar el cebado.



NOTA 1 - MARCHA EN SECO = condición de flujo nulo y presión inferior a la presión de arranque bomba (Pm). Es causada por la falta de agua. Después de 15 segundos EASYPRESS® hace que se pare la bomba e indica una ANOMALÍA. EASY PRESS® efectúa AUTOMÁTICAMENTE a intervalos de tiempo crecientes (15, 30, 60 minutos y sucesivamente cada hora/optional 24 horas) tentativos de retorno al FUNCIONAMIENTO NORMAL. Si EASY PRESS® detecta presión y/o caudal, retorna al FUNCIONAMIENTO NORMAL, de lo contrario detiene nuevamente la bomba hasta la tentativa sucesiva. Siempre es posible efectuar MANUALMENTE una tentativa de retorno al funcionamiento normal.

NOTA 2 - ARRANQUES FRECUENTES = las paradas y arranques reiterados de la bomba que se producen a intervalos de menos de 1 minuto. Pueden poner a riesgo la bomba. En caso de pérdidas de la instalación o de utilización prolongada con caudal excesivamente

bajo (inferior a 2 litros/min (0,5 gpm)), la marcha/parada puede producirse también cada pocos segundos, poniendo a riesgo la bomba. En este caso, después de un intervalo de tiempo que depende de la frecuencia de paradas y se reinicia, EASYPRESS® para la bomba y la mantiene parada durante los 30 minutos siguientes (para permitir que se enfríe), indicando una ANOMALÍA. Al terminar el período de enfriamiento, la bomba se vuelve a encender AUTOMÁTICAMENTE. La bomba puede volver a encenderse MANUALMENTE en cualquier momento.

NOTA 3 - BLOQUEO POR LARGA INACTIVIDAD = si la bomba permanece inactiva por largos periodos, puede ocurrir que el sello mecánico o los impulsores se peguen. Para evitar este problema, EASYPRESS® se reinicia, con una duración de 7 segundos cada 24 horas. Si el EASYPRESS® ha estado FUERA DE SERVICIO, no habrá reinicios.

Funcionamiento

1 Falta de alimentación eléctrica

POWER ○ **STATUS** ○ EASY PRESS® está apagado.

BREVE presión o LARGA presión = ninguna consecuencia.

Restablecimiento de la alimentación eléctrica = EASY PRESS® torna al funcionamiento normal e inicia la bomba (si es necesario).

START STOP

2a FUNCIONAMIENTO NORMAL: bomba parada

POWER ● **STATUS** ○ La instalación está en presión. Todos los grifos están cerrados. No hay solicitud de agua. EASY PRESS® detecta en la instalación una presión superior a la presión de arranque (Pm) y ausencia de flujo.

BREVE presión = se produce el arranque forzado de la bomba, que se pone en funcionamiento por unos segundos y después se detiene.

LARGA presión = la bomba se pone FUERA DE SERVICIO. Para restablecer, véase el punto 3.

Apertura grifo = apenas la presión cae por debajo de la presión de arranque (Pm), la bomba se pone en funcionamiento.

START STOP

2b FUNCIONAMIENTO NORMAL: bomba en funcionamiento

POWER ● **STATUS** ● La instalación está solicitando agua. Uno o más grifos están abiertos. EASY PRESS® detecta la presencia de flujo; la presión en la instalación es normalmente superior a la presión de arranque bomba, pero también podría ser inferior.

BREVE presión o LARGA presión = se para la bomba y se pone en condición de FUERA DE SERVICIO. Para restablecer, véase el punto 3.

Cierre de los grifos = Si la ausencia de flujo dura unos segundos la bomba se para.

START STOP

2c FUNCIONAMIENTO NORMAL: bomba en fase de parada

POWER ● **STATUS** ● Todos los grifos están cerrados la bomba está todavía en funcionamiento. La instalación está en presión. EASYPRESS® detecta en la instalación una presión superior a la Presión de arranque (Pm) y ausencia de flujo.

BREVE presión o LARGA presión = se para la bomba y se pone en condición de FUERA DE SERVICIO. Para restablecer, véase el punto 3. Si la ausencia de flujo dura unos segundos la bomba se para.

3 FUERA DE SERVICIO

POWER ● **STATUS** ○ La bomba se ha parado manualmente y queda en esta condición hasta que se ejecute un mando.

BREVE presión = ninguna consecuencia.

LARGA presión = restablecimiento del FUNCIONAMIENTO NORMAL de la bomba. Véanse los puntos 2a - 2b.

START STOP

4a ANOMALÍA: parada temporal por MARCHA EN SECO

POWER ● **STATUS** ● (véase la NOTA 1)

EASYPRESS® detecta que la bomba está marchando en seco y, por tanto, la hacer parar TEMPORALMENTE

BREVE presión = la bomba se enciende y vuelve al FUNCIONAMIENTO NORMAL. Véanse los 2a - 2b

LARGA presión = sin volver a encender la bomba se pone FUERA DE SERVICIO. Para restablecer, véase el punto 3.

START STOP

4b ANOMALÍA: parada temporal por ARRANQUES FRECUENTES

POWER ● **STATUS** ● (véase la NOTA 2)

EASYPRESS® ha detectado que la bomba se enciende demasiado frecuentemente, por ello la hace parar TEMPORALMENTE

BREVE presión = se enciende la bomba y vuelve a FUNCIONAMIENTO NORMAL. Véanse los puntos 2a - 2b.

LARGA presión = sin volver a arrancar la bomba, esta se pone FUERA DE SERVICIO. Para restablecer, véase el punto 3.

START STOP

○ = Off

● = On

● ● ● ● ● ● ● = Parpadeo

● ● ● ● ● ● ● = Parpadeo

Problemas	Indicaciones	Posibles causas	Acciones correctivas
EASY PRESS® no se enciende		Falta de alimentación eléctrica	Controlar las conexiones eléctricas
La bomba no arranca al abrir un grifo		Modelo EASY PRESS® con presión de arranque (Pm) no adecuada para la instalación	Modificar la posición de EASY PRESS® Instalar un modelo con presión de arranque (Pm) mayor
		Conexiones eléctricas defectuosas o bomba no funcionante	Controlar las conexiones eléctricas y el funcionamiento de la bomba
		EASY PRESS® en "FUERA DE SERVICIO"	Volver a poner en servicio EASY PRESS® (Véase el punto 3 de Funcionamiento).
		EASY PRESS® en parada temporal por "MARCHA EN SECO" debido a falta de agua.	Esperar que vuelva a encenderse automáticamente o encender manualmente pulsando START (véase el punto 4a de Funcionamiento)
		La presión máxima de la bomba es insuficiente.	Sustituir la bomba con otra que tenga características adecuadas Instalar un modelo con presión de arranque (Pm) inferior
	EASY PRESS® en parada temporal por "ARRANQUES FRECUENTES"	Esperar que vuelva a encenderse automáticamente o encender manualmente pulsando START (véase el punto 4b de Funcionamiento). Eliminar eventuales pérdidas de la instalación o instalar un vaso de expansión.	
La bomba suministra un caudal bajo o ninguno		Parcial oclusión de filtros o tubería	Controlar la instalación hidráulica
		La válvula de EASY PRESS® no se abre completamente	Controlar que la válvula no esté bloqueada por cuerpos extraños, y si es necesario limpiarla
La bomba se detiene y vuelve a arrancar continuamente		Pérdidas hidráulicas en la instalación (inferiores al caudal de parada Qa)	Controlar las conexiones hidráulicas y eliminar las pérdidas. Si no es posible eliminar la pérdida, instalar un vaso de expansión
La bomba no para		Hay un flujo superior al caudal de parada (Qa)	Controlar que todas las conexiones estén cerradas y que no haya pérdidas en la instalación
		La válvula de retención de EASY PRESS® queda abierta	Controlar que la válvula no esté bloqueada por cuerpos extraños y si es necesario limpiarla

○ = Off

● = On

● ● ● ● ● ● ● ● = Parpadeo

● ● ● ● ● ● ● ● = Parpadeo

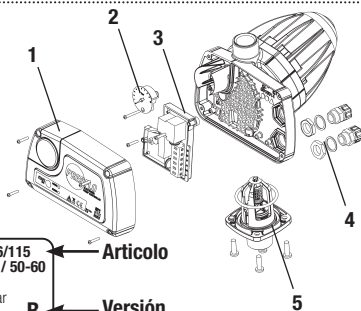
Dibujo de despiece

Atención: cuando se solicitan piezas de repuesto, indicar siempre el número de posición del siguiente esquema y el código de producto indicado en la tabla de datos técnicos del preso-fluxóstato adquirido.

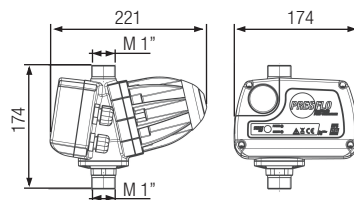
- 1 - Tapa tarjeta
- 2 - Manómetro
- 3 - Tarjeta
- 4 - Pasacables
- 5 - Grupo de válvula

CODE: **50066/115**
 V / Hz: **~230 / 50-60**
 I max: **16 A**
 P start: **1,5 Bar**
 Year: **2008**

Artículo **B**



Dimensiones



Eliminación

Para la eliminación de las piezas que componen EASY PRESS® hay que atenerse a las normas y a las leyes en vigor en el país donde se utiliza el aparato. No dispersar las piezas contaminantes en el medio ambiente.



Declaración de conformidad: declaramos, bajo nuestra total responsabilidad, que el producto al que se refiere este manual cumple las siguientes directivas europeas y disposiciones nacionales de actuación

2014/35/CE, 2011/65/CE,
 2012/19/CE, 2003/108/CE,
 2014/30/CE,
 EN 60730-2-6, EN 61000 6-3

San Bonifacio 01.07.21

PEDROLLO SpA
 Presidente
 Silvano Pedrollo

Made in Italy by

SpA

Via Enrico Fermi, 7
 37047 San Bonifacio (Verona) ITALY
 Tel +39 045 6136311
 Fax +39 045 7614663
 sales@pedrollo.com
 www.pedrollo.com

CONTROLEUR ELECTRONIQUE DE POMPES

EASYPRESS® est un appareil qui démarre et arrête l'électropompe sur laquelle il est monté et remplace les dispositifs classiques à pressostat / autoclave.

La pompe démarre lorsque, après ouverture d'un robinet, la pression de l'installation descend sous la « pression de

redémarrage » (Pm), et s'arrête lorsque le débit requis est effacé ou descend sous le "débit d'arrêt" (Qa).

L'électronique de EASYPRESS® protège la pompe contre les dysfonctionnements comme le fonctionnement à sec ou les démarrages à répétition provoqués par des pertes dans l'installation.

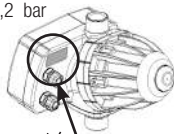
EASYPRESS®

Electronic



Données techniques

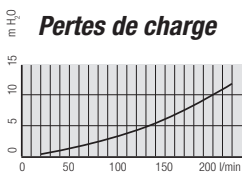
- Tension: ~230 Volt / ~115 Volt
- Fréquence : 50-60 Hz
- Courant: 12A max pour 3 sec.
- Courant: 16A max pour 3 sec.
- Degré de protection: IP 65
- Pression de redémarrage (Pm): 0,8 / 1,5 / 2,2 bar
- Débit d'arrêt (Qa): 1 – 2 litres/min
- Connexions: 1" M BSP / 1" M NPT
- Pression maximale de travail : 10 bar
- Pression d'éclatement : 40 bar
- Poids: 1450 g
- Protections contre:
 - ▶ fonctionnement à sec (redémarrage automatique);
 - ▶ démarrages à répétition;
 - ▶ Verrouillage pour une longue inactivité.
- Température ambiante maximale : 40°C
- Température maximale du liquide : 55°C
- Type d'entraînement : 1C
- Max actions manuelles sur le bouton-poussoir : 1000
- Max actions automatiques relais: 100000
- PTI classe 3A



CODE: **50066/115**
 V / Hz: **~230 / 50-60**
 I max: **16 A**
 P start: **1.5 Bar**
 Year: **2008** **B**

- Degré de pollution : 2
- Max tension de choc nominale : 2,5kV
- 230V 12A pour essais EMC
- Différentiel de pression opérationnel : 10 bar

Avant d'installer EASYPRESS®, vérifier toujours si les données reportées sur sa plaquette d'identification correspondent à celles souhaitées.



Conditions d'exercice

A. Fluides admis/non admis

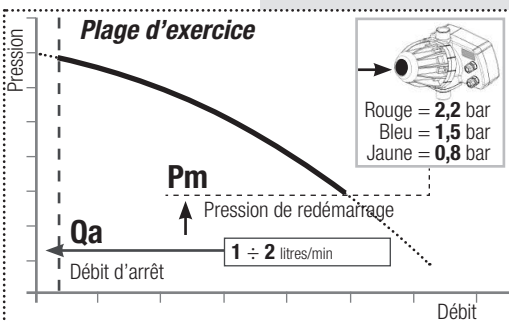
EASYPRESS® s'utilise avec de l'eau propre et des liquides non agressifs du point de vue chimique. Si le liquide contient des impuretés, il faudra prévoir un filtre en amont.

B. Conditions ambiantes

EASYPRESS® n'a pas été conçu pour fonctionner dans un environnement à risque de déflagration. La température extrême d'exercice doit être comprise entre 0°C et 40°C et le taux d'humidité ne doit pas dépasser 90%.

C. Alimentation électrique

Vérifier si la tension



d'alimentation ne s'écarte pas de plus de 10 % de celle reportée sur la plaquette d'identification. Un voltage

Règles de sécurité

Avant d'installer et d'utiliser EASYPRESS®, lire attentivement et assimiler le contenu de cette notice. L'installation et l'entretien de EASYPRESS® doivent être effectués par un personnel qualifié qui effectuera les branchements électriques et hydrauliques conformément à la législation en vigueur en la matière. PEDROLLO® décline toute responsabilité en cas de dégâts provoqués par un usage impropre de l'appareil ou un entretien ou des réparations effectués par un personnel non qualifié et/ou avec des pièces de rechange non d'origine. L'utilisation de pièces de rechange non d'origine, ainsi que des modifications non autorisées ou un usage impropre font déchoir la garantie qui couvre l'appareil pendant une période de 24 mois à compter de sa date d'achat. Contrôles à effectuer avant la première mise en route de l'appareil :

- vérifier le voltage du réseau électrique,

- vérifier si la section des fils électriques est adaptée au courant maximum,
 - vérifier l'assemblage et le vissage des chemins de câble et du volet de la carte (cf. paragraphe Branchements électriques),
 - le réseau d'alimentation électrique est équipé de dispositifs de protection appropriés (fusibles ou relais magnétothermique) en amont d'EASYPRESS.
- Avant de procéder à une opération d'entretien, vérifier :
- si l'installation n'est pas sous pression (ouvrir un robinet),
 - le voltage du réseau électrique.

Arrêt d'urgence

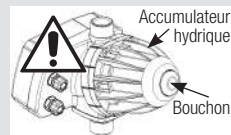
En cas de besoin et à tout moment pendant que la pompe est en marche, il est possible d'actionner un arrêt d'urgence en appuyant sur la touche START/STOP.



EASYPRESS® se place alors en mode HORS SERVICE.

Il est absolument interdit

de démonter l'accumulateur hydrique ou son bouchon.



équipées d'un moteur monophasé.

Installation

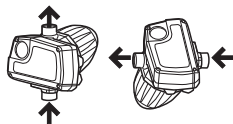
Contrôles préliminaires

Déballer EASYPRESS® et vérifier:

- s'il n'a pas subi de dégâts pendant le transport,
- si les données reportées sur sa plaquette d'identification sont celles souhaitées,
- la présence des chemins de câbles et des vis,
- si les orifices d'entrée et de sortie de EASYPRESS® sont propres et dégagés de tous résidus d'emballage,
- si le clapet anti retour bouge librement.

Raccordement hydraulique Orientation

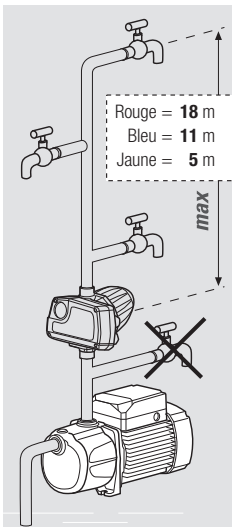
EASYPRESS® peut être monté avec n'importe quelle orientation à condition de respecter la direction du débit comme indiqué.



Montage

EASYPRESS® peut être monté directement sur l'orifice de sortie de la pompe ou à n'importe quel endroit sur la tuyauterie de refoulement.

Aucun robinet ne doit être monté entre la pompe et EASYPRESS®. Aucun clapet de retenue ne doit être monté entre EASYPRESS® et les robinets, tandis que si est possible, mais pas nécessaire, monter un clapet de retenue sur la tuyauterie d'aspiration de la pompe.



Attention !

La colonne d'eau au-dessus de EASYPRESS® ne doit pas générer une pression supérieure à la pression de redémarrage de la pompe (Pm). Par exemple, si EASYPRESS® est installé 20 mètres sous le robinet le plus haut de l'installation, la pression relevée par EASYPRESS® sera de 2 bar environ. Il faudra donc installer une version ayant une Pm égale à 2,2 bar afin de garantir le redémarrage de la pompe à l'ouverture du robinet.

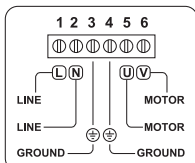


Attention !

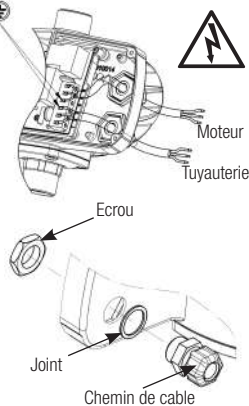
La pression maximale générée par la pompe doit être supérieure de 1-1.5 bar par rapport à la pression de redémarrage (Pm). Si la pression de la pompe est insuffisante, EASYPRESS® arrêtera la pompe et affichera une anomalie d'exercice à sec.

Branchements électriques

Effectuer les branchements électriques selon le schéma reporté notamment dans le volet de la carte.



Attention ! La protection IP 65 des pièces sous tension n'est garantie que si les chemins de câble et le volet de la carte sont bien assemblés et fixés.



Première mise en route

Amorçage de la pompe

Pour l'amorçage de la pompe (remplissage), se reporter à la notice du fabricant de la pompe même.

Attention !

EASYPRESS® est muni d'un clapet anti retour: ne pas utiliser l'orifice de sortie de EASYPRESS® pour essayer de remplir la pompe pour l'amorçage.

Alimenter l'installation

Le témoin rouge (Power) s'allume. EASYPRESS® détecte immédiatement l'absence de pression dans l'installation hydraulique et fait démarrer la pompe (le témoin vert Status s'allume).

Si EASYPRESS® ne détecte pas un amorçage dans les 15 secondes du démarrage, il arrête la pompe pour fonctionnement à sec.



Attention !

S'il s'agit de la première mise en route de la pompe, faire fonctionner la pompe pendant plus longtemps afin de compléter l'amorçage.

Appuyer sur la touche START/STOP

pour remettre en route la pompe et compléter l'amorçage.



REMARQUE 1 - FONCTIONNEMENT À SEC = condition de débit nul et pression inférieure à la pression de redémarrage pompe (Pm).

Provoquée par une absence d'eau. Après 15 secondes EASYPRESS® arrête la pompe et affiche une ANOMALIE. A intervalles de temps croissants (15, 30, 60 minutes et successivement toutes les heures/optionnel 24 heures), EASYPRESS® effectue AUTOMATIQUÉMENT des essais de rétablissement du FONCTIONNEMENT NORMAL. Si EASYPRESS® détecte une pression et/ou un débit, il rétablit le FONCTIONNEMENT NORMAL, sinon il arrête à nouveau la pompe jusqu'à l'essai de démarrage suivant. Il est toujours possible d'effectuer MANUELLEMENT un essai de rétablissement du fonctionnement normal.

REMARQUE 2 - DÉMARRAGES À RÉPÉTITION = arrêts et démarrages successifs de la pompe qui surviennent à moins de 1 minute d'intervalles l'un de l'autre. Ils peuvent endommager la pompe. En cas de pertes de l'installation ou de fonctionnement prolongé à un débit

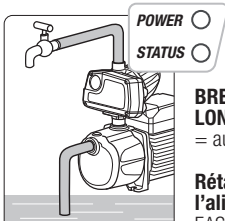
trou bas (inférieur 2 litres/min (0,5 gpm)), la succession de démarrages-arrêts peut s'effectuer toutes les quelques secondes, en mettant la pompe en danger. Dans ce cas, après un intervalle de temps qui dépend de la fréquence des arrêts et redémarrages, EASYPRESS® arrête la pompe et la maintient arrêtée pendant les 30 minutes suivantes (pour permettre le refroidissement), en signalant une ANOMALIE.

A la fin du refroidissement la pompe est AUTOMATIQUÉMENT remise en route. La pompe peut être redémarrée MANUELLEMENT à tout moment.

REMARQUE 2 - BLOCAGE POUR LONGUE INACTIVITÉ = si la pompe reste inactive pendant de longues périodes, un blocage de la garniture mécanique ou des roues peut se produire. Pour éviter ce problème, EASYPRESS® redémarre, durant 7 secondes toutes les 24 heures. Si EASYPRESS® est dans l'état HORS SERVICE, les redémarrages n'ont pas lieu.

Fonctionnement

1 Absence d'alimentation électrique




POWER ○ **EASYPRESS®** est éteint.

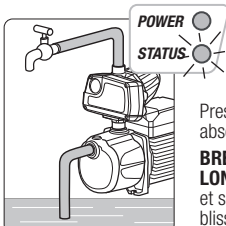
STATUS ○

BREVE pression ou **LONGUE pression** = aucun effet

Rétablissement de l'alimentation électrique = **EASYPRESS®** revient au fonctionnement normal et démarre la pompe (si nécessaire).



2c FONCTIONNEMENT NORMAL: pompe en cours d'arrêt

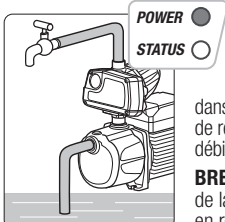


POWER ● **L'installation est sous pression, tous les robinets sont fermés. Il n'y a pas de demande d'eau. EASYPRESS® détecte une pression dans l'installation supérieure à la pression de redémarrage (Pm) et une absence de débit.**

STATUS ●

BREVE pression ou **LONGUE pression** = la pompe est arrêtée et se place en **HORS SERVICE**. Pour le rétablissement du fonctionnement cf. point 3. Si l'absence de débit dure pendant quelques secondes, la pompe est arrêtée.

2a FONCTIONNEMENT NORMAL: pompe arrêtée




POWER ● **L'installation est sous pression, tous les robinets sont fermés. Il n'y a pas de demande d'eau. EASYPRESS® détecte une pression dans l'installation supérieure à la pression de redémarrage (Pm) et une absence de débit.**

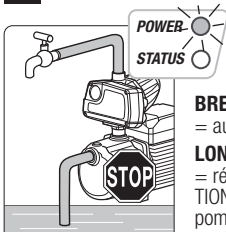
STATUS ○

BREVE pression = démarrage forcé de la pompe, qui se met en route pendant quelques secondes, puis s'arrête.

LONGUE pression = la pompe est **HORS SERVICE**. Pour le rétablissement du fonctionnement cf. point 3.



3 HORS SERVICE




POWER ● **La pompe a été arrêtée manuellement, et reste dans cet état jusqu'à la commande successive.**

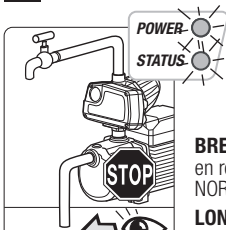
STATUS ●

BREVE pression = aucun effet.

LONGUE pression = rétablissement du **FONCTIONNEMENT NORMAL** de la pompe. Cf. points 2a - 2b.




4a ANOMALIE: arrêt momentané pour FONCTIONNEMENT À SEC




POWER ● **(cf. REMARQUE 1)**

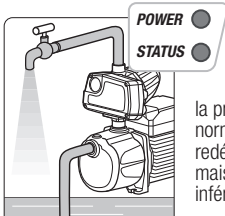
STATUS ● **EASYPRESS® a détecté que la pompe est en train de marcher à sec et l'a donc arrêtée MOMENTANEMENT**

BREVE pression = a pompe est mise en route et revient en **FONCTIONNEMENT NORMAL**. Cf. points 2a - 2b.

LONGUE pression = sans être remise en route, la pompe est placée en **HORS SERVICE**. Pour le rétablissement du fonctionnement cf. point 3.




2b FONCTIONNEMENT NORMAL: pompe en marche

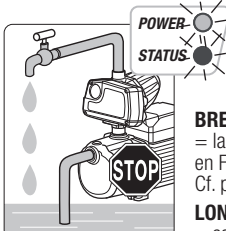


POWER ● **L'installation est en train de demander de l'eau. Un ou plusieurs robinets sont ouverts. EASYPRESS® détecte la présence de débit, la pression dans l'installation est normalement supérieure à la pression de redémarrage de la pompe, mais pourrait aussi être inférieure.**

STATUS ●



4b ANOMALIE: arrêt momentané pour DÉMARRAGES À RÉPÉTITION




POWER ● **(cf. REMARQUE 2)**

STATUS ● **EASYPRESS® a détecté les démarrages à répétition et l'a donc arrêtée MOMENTANEMENT**

BREVE pression = la pompe est mise en route et revient en **FONCTIONNEMENT NORMAL**. Cf. points 2a - 2b.

LONGUE pression = sans être remise en route, la pompe est placée en **HORS SERVICE**. Pour le rétablissement du fonctionnement cf. point 3.



○ = Off

● = On

●●●●●●●●●● = Clignotement

●●●●●●●●●● = Clignotement

Problèmes	Indications	Causes possibles	Solutions
EASYPRESS® ne s'allume pas		Absence d'alimentation électrique.	Vérifier les branchements électriques.
La pompe ne démarre pas à l'ouverture d'un robinet.		La pression de redémarrage (Pm) de cette version de EASYPRESS® n'est pas adaptée à l'installation	Modifier la position de l'EASYPRESS® Installer une version avec une pression de redémarrage (Pm) supérieure.
		Connexions électriques ou pompe défectueuses.	Vérifier les branchements électriques et le fonctionnement de la pompe.
		EASYPRESS® "HORS SERVICE"	Remettre EASYPRESS® en service (cf. Fonctionnement point 3).
		EASYPRESS® en arrêt momentané pour "FONCTIONNEMENT À SEC" dû à l'absence d'eau.	Attendre le redémarrage automatique ou démarrer manuellement en appuyant sur la touche START (cf. Fonctionnement point 4a)
		Pression maximale de la pompe insuffisante.	Remplacer la pompe par une neuve ayant les caractéristiques adéquates. Installer une version avec une pression de redémarrage (Pm) inférieure.
Débit de la pompe nul ou insuffisant.		Engorgement partielle du filtre ou de la tuyauterie.	Vérifier l'unité hydraulique.
		Le clapet de l'EASYPRESS® ne s'ouvre pas complètement.	Vérifier si le clapet n'est pas engorgé par des corps étrangers et le nettoyer en cas de besoin.
La pompe s'arrête et redémarre continuellement.		Fuites hydrauliques dans l'installation (inférieures au débit d'arrêt Qa)	Vérifier les raccords hydrauliques et éliminer les fuites éventuelles. Si la fuite ne peut pas être éliminée, installer un vase d'expansion.
La pompe ne s'arrête pas.		Le débit est supérieur au débit d'arrêt (Qa)	Vérifier si tous les utilisateurs sont fermés et l'absence de fuites dans l'installation.
		Le clapet anti retour de l'EASYPRESS® reste ouvert.	Vérifier si le clapet n'est pas engorgé par des corps étrangers et le nettoyer en cas de besoin.

○ = Off

● = On

● ● ● ● ● ● ● ● = Clignotement

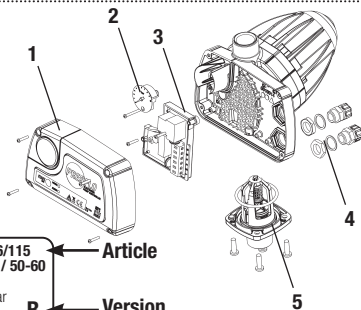
● ● ● ● ● ● ● ● = Clignotement

Vue éclatée

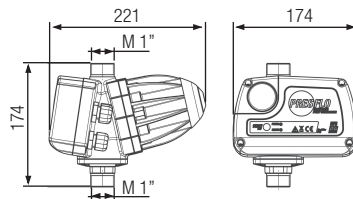
Attention! Pour commander les pièces de rechange, mentionner toujours le numéro figurant sur le schéma suivant, ainsi que le N° de réf. de la pièce reporté dans le tableau des données techniques de l'appareil.

- 1 - Volet carte
- 2 - Manomètre
- 3 - Carte
- 4 - Chemins de câbles
- 5 - Groupe clapet

CODE: **50066/115** ← Article
 V / Hz: **-230 / 50-60**
 I max: **16 A**
 P start: **1,5 Bar**
 Year: **2008** ← Version



Dimensions



Mise au rebut

Le traitement des pièces qui composent EASYPRESS® doit s'effectuer conformément à la législation locale en vigueur en matière de traitement des déchets. Il est interdit de disperser des déchets dans l'environnement.



Déclaration de Conformité: nous déclarons, sous notre responsabilité exclusive, que le produit, objet de la présente déclaration, est conforme aux directives européennes et aux réglementations nationales suivantes

2014/35/CE, 2011/65/CE,
 2012/19/CE, 2003/108/CE,
 2014/30/CE,
 EN 60730-2-6, EN 61000 6-3

San Bonifacio 01.07.21

PEDROLLO SpA
 Président
 Silvano Pedrollo

Made in Italy by

SpA

Via Enrico Fermi, 7
 37047 San Bonifacio (Verona) ITALY
 Tel +39 045 6136311
 Fax +39 045 7614663
 sales@pedrollo.com
 www.pedrollo.com

ELEKTRONISCHER DRUCK- UND STRÖMUNGSWÄCHTER

EASYPRESS® ist ein Gerät zum Ein- und Ausschalten der Elektropumpe, an der es installiert ist, wodurch die herkömmlichen Systeme mit Druckwächter/Autoklave ersetzt werden. Die Pumpe schaltet sich ein, wenn der Anlagendruck bei Öffnen eines Hahns bis unter den „Einschaltdruck“ (Pm) absinkt, und wird angehalten, wenn die geforderte Durchflusmenge annulliert wird oder bis unter den „Abschaltdurchfluss“ (Qa) absinkt.

Die Elektronik des EASYPRESS® schützt die Pumpe gegen anomale Betriebsbedingungen, wie Trockenlauf oder häufiges Anlaufen wegen Verlusten in der Anlage.

EASYPRESS®

Electronic



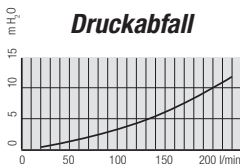
Technische Daten

- Spannung: ~230 Volt / ~115 Volt
- Frequenz: 50-60 Hz
- Strom: 12 A max für 3 sek.
- Strom: 16 A max für 3 sek.
- Schutzgrad: IP 65
- Einschaltdruck (Pm): 0,8 / 1,5 / 2,2 bar
- Abschaltdurchfluss (Qa): 1-2 Liter/min
- Anschlüsse: 1" M BSP / 1" M NPT
- Maximaler Einschaltdruck: 10 bar
- Berstdruck: 40 bar
- Gewicht: 1450 g
- Schutz gegen:
 - ▶ Trockenlauf (automatische Rücksetzung)
 - ▶ zu häufige Anlaufvorgänge;
 - ▶ Blockade durch langen Stillstand.
- Maximale Umgebungstemperatur: 40°C
- Maximale Temperatur der Flüssigkeit: 55°C
- Antriebsart: 1C
- Max. Zahl manueller Tastenbetätigung: 1000
- Max. Zahl automatischer Relaisstätigkeit: 100000
- PTI Klasse 3A
- Verschmutzungsgrad: 2
- Max. Nennspannung Impuls: 2,5 kV
- für Versuche EMC: 230V 12 A
- DifferenzEinschaltdruck: 10 bar

Vor der Installation stets kontrollieren, ob die TYPENSCHILDDATEN mit den gewünschten Werten übereinstimmen.



CODE: **50066/115**
 V / Hz: **~230 / 50-60**
 I max: **16 A**
 P start: **1.5 Bar**
 Year: **2008** **B**



Sicherheitsvorschriften

Bevor der EASYPRESS® installiert und gebraucht wird, die vorliegende Betriebsanleitung in all ihren Teilen aufmerksam durchlesen. Installation und Wartung müssen von Fachpersonal ausgeführt werden, welches dafür verantwortlich ist, dass die Wasser- und Stromanschlüsse vorschriftsmäßig hergestellt werden. PEDROLLO® haftet nicht für Schäden, die infolge von durch unqualifiziertes Personal ausgeführten Wartungs- oder Reparaturarbeiten und/oder durch Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen entstehen könnten. Die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen, Manipulierungen oder der unangemessene Gebrauch lassen jeden Anspruch auf die für 24 Monate ab dem Datum des Erwerbs geltende Garantie verfallen. Während der ersten Installation sicherstellen:

- dass das Versorgungsnetz nicht unter Spannung steht
- dass die Kabel für den Höchst-

strom ausreichend sind

- dass die Kabelführungen und die Kartenabdeckung korrekt zusammengebaut und angezogen sind (siehe Absatz Elektroanschlüsse)
- Das elektrische Versorgungsnetz muss der EASYPRESS vorgelagert mit einem geeignetem Schutzmechanismus (Schmelzsicherung oder Leistungsschalterrelais) ausgestattet sein

Im Falle von Wartungsarbeiten sicherstellen:

- dass die Anlage nicht unter Druck steht
- dass das Versorgungsnetz nicht unter Spannung steht.

NOTSTOPP

Bei funktionierender Pumpe kann ein Notstopp ausgelöst werden, dazu einfach die Taste START/STOPP drücken.



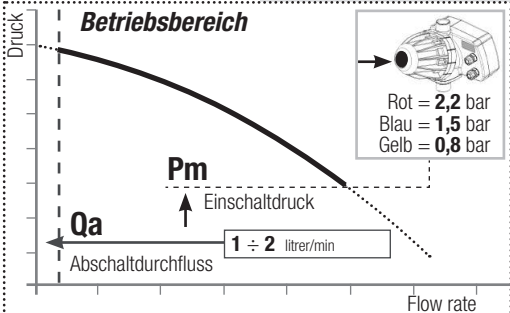
Betriebsbedingungen

A. Zulässige/unzulässige Fluide

EASYPRESS® kann mit sauberem Wasser und chemisch nicht aggressiven Flüssigkeiten eingesetzt werden. Bei unsauberem Wasser ist ein Filter vorzuschalten.

B. Umgebungsbedingungen

EASYPRESS® darf nicht in explosionsgefährdeten Räumen eingesetzt werden. Die Umgebungstemperatur soll zwischen 0°C und 40°C sein, die Luftfeuchtigkeit darf 90% nicht überschreiten.



C. Stromversorgung
 Kontrollieren, ob die Versorgungsspannung nicht um mehr als 10% von den

TYPENSCHILDDATEN abweicht. Abweichende Werte können die elektronischen Komponenten beschädigen.

EASYPRESS® stellt sich auf AUSSER BETRIEB.

Auf keinen Fall

den Wassertank oder dessen Deckel ausbauen.



EASYPRESS® darf nur mit Pumpen mit Einphasenmotoren eingesetzt werden.

Installation

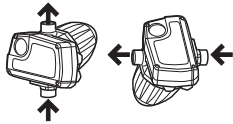
Vorbereitende Kontrollen

Den EASYPRESS® aus der Verpackung nehmen und kontrollieren:

- ob er Transportschäden erlitten hat
- ob die TYPENSCHILDDATEN den Erwartungen entsprechen
- ob Kabelführungen und Schrauben beiliegen
- ob die Eintritts- und Austrittsöffnungen des EASYPRESS® sauber und frei von eventuellem Verpackungsmaterial sind
- ob das Rückschlagventil frei beweglich ist.

Wasseranschluss Ausrichtung

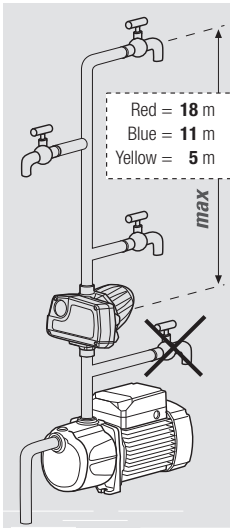
Der EASYPRESS® kann beliebig ausgerichtet werden, wobei lediglich die Strömungsrichtung wie gezeigt sein muss.



Aufstellen

EASYPRESS® kann direkt an der Austrittsöffnung der Pumpe oder an einer beliebigen Stelle der Druckleitung montiert werden.

Zwischen der Pumpe und EASYPRESS® dürfen keine Hähne installiert werden. Kein Rückschlagventil darf zwischen EASYPRESS® und den Hähnen installiert werden, während es möglich ist, obwohl nicht nötig, ein Rückschlagventil an der Saugleitung der Pumpe anzubringen.



Achtung

Die Wassersäule oberhalb des EASYPRESS® darf keinen höheren Druck als der Einschaltdruck der Pumpe (Pm) erzeugen. Wird der EASYPRESS® beispielsweise 20 Meter unter dem höchsten Hahn der Anlage installiert, wird der vom EASYPRESS® gemessene Druck zirka 2 bar betragen. Folglich muss das Modell mit Pm = 2,2 bar installiert werden, damit bei Öffnen des Hahns der korrekte Wiederanlauf der Pumpe sichergestellt wird.



Achtung

Der von der Pumpe erzeugte Höchstdruck muss mindestens um 1-1,5 bar höher sein als der Einschaltdruck (Pm). Wenn der Pumpendruck unzureichend ist, hält der EASYPRESS® die Pumpe an und gibt eine Fehlermeldung wegen Trockenlaufs.

Erste Inbetriebnahme

Füllen der Pumpe

Zum Füllen der Pumpe wird auf das Handbuch der Pumpe verwiesen.

Achtung

EASYPRESS® ist mit einem Rückschlagventil ausgestattet. Nicht den Austritt des EASYPRESS® verwenden, um die Pumpe zu füllen.

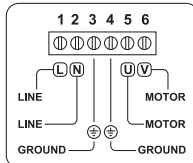
Spannung zuschalten

Die rote LED leuchtet (Power); EASYPRESS® erkennt sofort das Fehlen von Druck im Wasserkreis und schaltet die Pumpe ein (die grüne Status-LED leuchtet). Wenn EASYPRESS® nicht innerhalb von 15 Sekunden ab dem Einschalten das korrekte Füllen feststellt, hält er die Pumpe wegen Trockenlauf-Anomalie an.

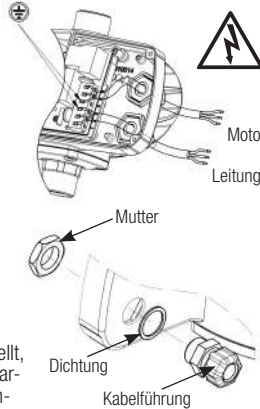


Elektroanschlüsse

Die Elektroanschlüsse gemäß Schaltplan herstellen, der auch im Innern des Kartendeckels angeführt ist.



Achtung Der Schutzgrad IP 65 der Spannung führenden Teile ist nur dann sichergestellt, wenn Kabelführungen und Kartendeckel korrekt zusammengebaut und angezogen sind.



Achtung

Bei der ersten Inbetriebsetzung kann es notwendig sein, die Pumpe längere Zeit funktionieren zu lassen, damit sie vollkommen gefüllt wird.

Die Taste für START/STOP

drücken, um die Pumpe wieder einzuschalten und fertig zu füllen.



ANMERKUNG 1 - TROCKENLAUF = keine Strömung und Druck unter dem Einschaltdruck der Pumpe (Pm).

Eine solche Bedingung wird von Wassermangel verursacht. Nach 15 Sekunden hält EASYPRESS® die Pumpe an und gibt eine FEHLER-Meldung. EASYPRESS® versucht AUTOMATISCH nach sich vergrößerten Intervallen (15, 30, 60 Minuten und in der Folge jede Stunde/optional 24 Stunden) die NORMALE FUNKTION wieder herzustellen. Sobald EASYPRESS® wieder einen Druck und/oder Durchfluss misst, wird die NORMALE FUNKTION erneut hergestellt, andernfalls wird die Pumpe bis zum nächsten Versuch wieder angehalten. Daneben können jederzeit MANUELLE Versuche zur Wiederherstellung der normalen Funktion durchgeführt werden.

ANMERKUNG 2 - HÄUFIGES ANLAUFEN = wiederholtes Anhalten und Wiederanlaufen der Pumpe, mit Intervallen unter 1 Minute. Dies kann die Pumpe gefährden. Falls Verluste an der Anlage vorkommen oder bei längerem Nichtgebrauch bei extrem niedriger Durchflussmen-

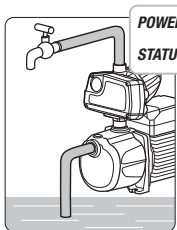
ge [unter 2 Liter/min (0,5 gpm)] kann das Anlaufen/ Anhalten auch in Intervallen von wenigen Sekunden erfolgen, wodurch die Pumpe gefährdet wird. In diesem Fall nach einem Zeitintervall, das hängt von der Häufigkeit der Herunterfahren und Neustarts TEE stoppt die Pumpe an, lässt sie für die folgenden 30 Minuten ausgeschaltet (damit sie abkühlen kann) und gibt eine FEHLER-Meldung.

Nach Ablauf der Abkühlzeit wird die Pumpe AUTOMATISCH wieder eingeschaltet. Außerdem kann die Pumpe jederzeit MANUELL wieder eingeschaltet werden.

ANMERKUNG 3 - BLOCKADE DURCH LANGEN STILLSTAND

Wenn die Pumpe über längere Zeiträume still steht, können dadurch die Gleitringdichtung verkleben oder die Laufräder blockieren. Um dieses Problem zu vermeiden, führt das EASYPRESS® alle 24 Stunden für jeweils 7 Sekunden einen automatischen Start der Pumpe aus. Befindet sich EASYPRESS® im Zustand OUT OF SERVICE, erfolgt kein Neustart.

1 Keine Spannungsversorgung



Der EASYPRESS® ist abgeschaltet

KURZES Drücken oder **LANGES Drücken**
= keine Konsequenz

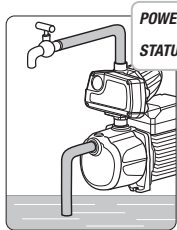


Wiederherstellung der Spannungsversorgung

= der EASYPRESS® kehrt zum normalen Betrieb zurück und lässt die Pumpe anlaufen (sofern erforderlich).



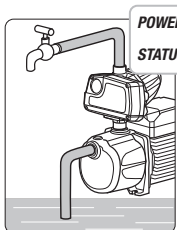
2c NORMALER BETRIEB: Pumpe beim Herunterfahren



Alle Hähne sind geschlossen die Pumpe ist noch in Betrieb. Die Anlage steht unter Druck. Der EASYPRESS® erfasst einen Anlagendruck, der höher als der Einschaltdruck (Pm) ist, und das Fehlen von Strömung.

KURZES oder **LANGES Drücken** = die Pumpe wird angehalten und tritt AUSSER BETRIEB. Zum Zurücksetzen siehe Punkt 3. Wenn einige Sekunden lang keine Strömung vorliegt, wird die Pumpe angehalten.

2a NORMALER BETRIEB: die Pumpe ist abgeschaltet



Die Anlage steht unter Druck. Alle Hähne sind geschlossen. Es wird kein Wasser angefordert. Der EASYPRESS® erfasst einen Anlagendruck, der höher als der Einschaltdruck (Pm) ist, und das Fehlen von Strömung.

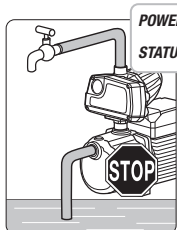
KURZES Drücken = das Einschalten der Pumpe wird forciert, sie bleibt einige Sekunden in Betrieb und schaltet sich dann aus.

LANGES Drücken = die Pumpe wird AUSSER BETRIEB gesetzt. Zum Zurücksetzen siehe Punkt 3.

Öffnen des Hahns = sobald der Druck bis unter den Einschaltdruck (Pm) absinkt, wird die Pumpe in Betrieb gesetzt.



3 AUSSER BETRIEB



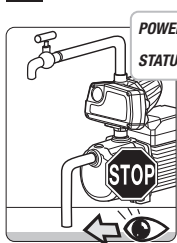
Die Pumpe wurde manuell angehalten und bleibt bis zu einem erneuten Befehl in diesem Zustand.

KURZES Drücken
= keine Konsequenz.

LANGES Drücken
= Wiederherstellung des NORMALEN BETRIEBs der Pumpe.
Siehe Punkte 2a - 2b.



4a



(siehe ANMERKUNG 1)

EASYPRESS® hat festgestellt, dass die Pumpe TROCKEN läuft und sie VORÜBERGEHEND angehalten

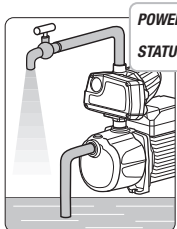
KURZES Drücken = die Pumpe wird eingeschaltet und kehrt zum NORMALEN BETRIEB zurück.

Siehe Punkte 2a - 2b.

LANGES Drücken
= die Pumpe wird nicht wieder eingeschaltet, sondern AUSSER BETRIEB gesetzt. Zum Zurücksetzen siehe Punkt 3.



2b NORMALER BETRIEB: die Pumpe ist in Betrieb



Die Anlage fordert Wasser an. Einer oder mehrere Hähne sind geöffnet. EASYPRESS® erfasst eine Strömungspräsenz; der Anlagendruck ist normalerweise höher als der Einschaltdruck der Pumpe, kann allerdings auch niedriger sein.

KURZES oder **LANGES Drücken**

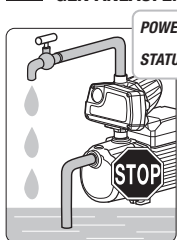
= die Pumpe wird angehalten und tritt AUSSER BETRIEB. Zum Zurücksetzen siehe Punkt 3



Schließen der Hähne

= Wenn einige Sekunden lang keine Strömung vorliegt, wird die Pumpe angehalten.

4b ANOMALIE: vorübergehendes Anhalten wegen HÄUFIGEN ANLAUFENS



(siehe ANMERKUNG 2)

EASYPRESS® hat festgestellt, dass die Pumpe zu häufig anläuft und sie VORÜBERGEHEND angehalten

KURZES Drücken
= die Pumpe wird eingeschaltet und kehrt zum NORMALEN BETRIEB zurück. Siehe Punkte 2a - 2b.

LANGES Drücken
= die Pumpe wird nicht wieder eingeschaltet, sondern AUSSER BETRIEB gesetzt. Zum Zurücksetzen siehe Punkt 3.



○ = Off

● = On

●●●●●●●● = Blinkend

●●●●●●●● = Blinkend

Probleme	Anzeige	Mögliche Ursachen	Abhilfen
Der EASYPRESS® schaltet sich nicht ein		Keine Spannungsversorgung.	Die Elektroanschlüsse kontrollieren.
Bei Öffnen eines Hahns läuft die Pumpe nicht an		EASYPRESS® Modell mit nicht für den Installationstyp geeignetem Einschalt- druck (Pm).	Die Position des EASYPRESS® verändern. Ein Modell mit höherem Einschalt- druck (Pm) installieren.
		Elektroanschlüsse defekt.	Die Elektroanschlüsse zwischen EASYPRESS® und Pumpe kontrollieren.
		EASYPRESS® „AUSSER BETRIEB“.	Den EASYPRESS® wieder in Betrieb setzen (siehe Absatz Anwender - Funktion, Punkt 3).
		EASYPRESS® wegen „TROCKEN- LAUFS“ vorübergehend angehalten.	Den automatischen Wiederanlauf abwarten oder manuell auslösen, indem START gedrückt wird (siehe Absatz Anwender - Funktion, Punkt 4a).
		Der Höchstdruck der Pumpe ist unzureichend.	Remplacer la pompe par une neuve ayant les caractéristiques adéquates. Ein Modell mit niedrigerem Einschalt- druck (Pm) installieren.
Die Pumpe liefert keine oder eine zu niedrige Durchflussmenge		Partielle Verstopfung von Filter oder Leitungen.	Die Hydraulik überprüfen.
		Das Ventil des EASYPRESS® öffnet nicht vollkommen.	Kontrollieren, ob das Ventil frei beweglich ist und erforderlichenfalls reinigen.
Ständiges Anhalten und Wiederanlaufen der Pumpe		Hydraulikverluste in der Anlage unter dem Abschalt-durchfluss.	Die Hydraulikanschlüsse kontrollieren und Verluste beseitigen. Wenn die Verluste nicht beseitigt werden können, ein Ausdehnungsgefäß installieren.
Die Pumpe hält nicht an		Verluste in der Anlage über dem Abschalt-durchfluss (Qa).	Kontrollieren, ob alle Entnahmestellen geschlossen sind und keine Verluste in der Anlage vorliegen.
		Das Rückschlagventil des EASYPRESS® bleibt geöffnet.	Kontrollieren, ob das Ventil durch Fremdkörper blockiert ist und gereinigt werden muss.

○ = Off

● = On

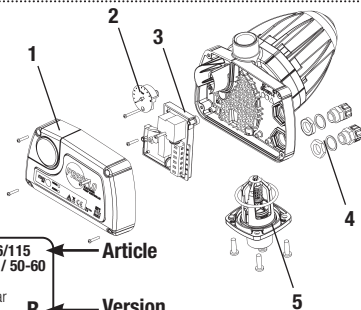
● ● ● ● ● ● ● = Blinkend

● ● ● ● ● = Blinkend

Explosionszeichnung der Ersatzteile

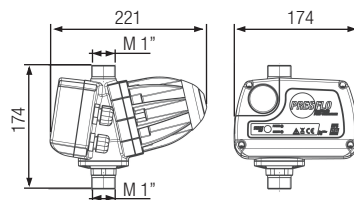
Achtung: zur Ersatzteilbestellung stets die Positionsnummer im folgenden Schema und den Artikelcode der Tabelle der technischen Daten des erworbenen Druck- und Strömungswächters angeben.

- 1 - Kartendeckel
- 2 - Manometer
- 3 - Karte
- 4 - Kabelführung
- 5 - Ventilgruppe



CODE: **50066/115** ← **Article**
 V / Hz: **-230 / 50-60**
 I max: **16 A**
 P start: **1,5 Bar**
 Year: **2008** ← **B** ← **Version**

Abmessungen



Entsorgung

Bei der Entsorgung der Einzelteile des EASYPRESS® sind die einschlägigen Gesetzesvorschriften des Anwenderlandes zu befolgen. Umweltschädliche Teile nicht unkontrolliert wegwerfen.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Unter unserer alleinigen Verantwortung erklären wir, dass das vorbezeichnete Produkt konform mit folgenden europäischen Richtlinien und nationalen Durchführungsbestimmungen ist

2014/35/CE, 2011/65/CE,
 2012/19/CE, 2003/108/CEE,
 2014/30/CE,
 EN 60730-2-6, EN 61000 6-3

San Bonifacio 01.07.21

PEDROLLO SpA
 Director
 Silvano Pedrollo

Made in Italy by

SpA

Via Enrico Fermi, 7
 37047 San Bonifacio (Verona) ITALY
 Tel +39 045 6136311
 Fax +39 045 7614663
 sales@pedrollo.com
 www.pedrollo.com

ЭЛЕКТРОННОЕ РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ПОТОКА

EASYPRESS® – это аппарат, включающий и выключающий электронный насос, на котором он установлен, заменяя традиционные системы давления / автоклава. Насос запускается, когда при открытии крана давление установки опускается ниже уровня рабочего давления (Pm), и останавливается, когда запрашиваемая

производительность обнуляется или опускается ниже производительности остановки (Qa). Электроника устройства EASYPRESS® защищает насос от аномальных условий работы, как, например, работа без воды, неоднократные включения по причине утечек установки или перегрузок.

EASY PRESS®

Electronic



Технические данные

- Напряжение: ~ 230 В / ~ 115 В
- Частота: 50-60 Гц
- Ток: 12 А макс. в течение 3 сек.
- Ток: 16 А макс. в течение 3 сек.
- Степень защиты: IP 65
- Рабочее давление (Pm) : 0,8 / 1,5 / 2,2 Бар
- Производительность остановки (Qa) : 1 – 2 литров/мин.
- Подключения: 1" M BSP / 1" M NPT
- Максимальное рабочее давление: 10 бар
- Разрушающее внутреннее давление: 40 бар
- Вес: 1450 гр.
- Защита против:
 - ▶ работы без воды (автоматическая перезагрузка);
 - ▶ слишком частых запусков;
 - ▶ блокировка при длительном бездействии насоса.

- Максимальная температура окружающей среды: 40°C
- Максимальная температура жидкости: 55°C
- Тип привода: 1С
- Макс. ручных нажатий на кнопку: 1000
- Макс. автоматических действий реле: 100000
- PT: класс 3А
- Степень загрязнения: 2
- Макс. номинальное импульсное напряжение: 2,5 кВ
- 230 В, 12 А для испытаний на ЭМС
- Рабочая разность давлений: 10 бар

Перед установкой всегда проверять, чтобы ДАННЫЕ ТАБЛИЧКИ соответствовали желаемым.



CODE: **50066/115**
 V / Hz: **~230 / 50-60**
 I max: **16 A**
 P start: **1.5 Bar**
 Year: **2008** **B**



Рабочие условия

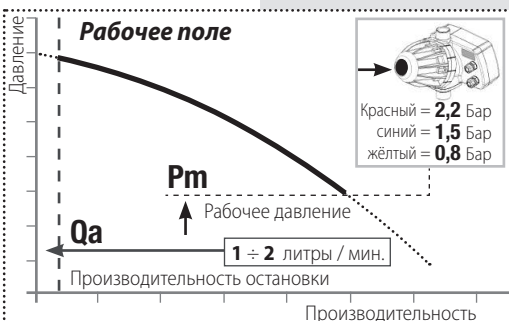
А. Допустимые / недопустимые жидкости.

EASYPRESS® используется с чистой водой и неагрессивными химическими жидкостями. Если в жидкости имеются загрязнения, установить в начале фильтр.

В. Условия окружающей среды EASYPRESS® не применяется в помещениях с опасностью взрыва. Рабочая температура окружающей среды должна быть от 0°C до 40°C и влажность не превышать 90%.

С. Электропитание

Проверьте, чтобы напряжение электропитания



не смешалось на более, чем 10 % от ДАННЫХ ТАБЛИЧКИ. Иные величины могут привести к ущербу его электронных компонентов. EASYPRESS®

может использоваться только с насосами, имеющими однофазный двигатель.

Нормы безопасности

Перед установкой и эксплуатацией EASYPRESS® внимательно прочтите полностью настоящее Руководство. Установка и техобслуживание должно выполняться квалифицированным персоналом, ответственным за выполнением гидравлических и электрических подключений в соответствии с применяемыми действующими законами. Компания PEDROLLO® снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесённый при использовании изделия не по назначению изделия, и не является ответственным за ущерб, вызванный техобслуживанием или ремонтными работами, выполненными неквалифицированным персоналом и/или при использовании неоригинальных запчастей. Применение неоригинальных запасных частей, вмешательство в конструкцию, либо использование изделия не по назначению, влекут за собой отмену гарантии. Гарантийный срок составляет 24 месяца с момента покупки. В фазе первой установки убедиться в том, что:

- не имеется напряжения в сети электрооборудования.
- электрокабели должны соответствовать максимальному току.
- кабель-каналы и крышка платы смонтированы и корректно затянуты (см. параграф Электрические подключения).
- Сеть электропитания должна быть оборудована подходящим устройством защиты (плавкими предохранителями или термоманитным реле) до прибора EASYPRESS.
- В случае выполнения операций по техобслуживанию убедиться в том, что:
 - установка не находится под давлением (открыть кран)
 - не имеется напряжения в сети электропитания.

АВАРИЙНАЯ ОСТАНОВКА

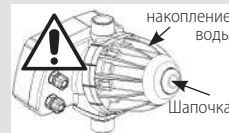
Во время работы насоса можно производить аварийную остановку: нажать на кнопку START/STOP.



EASYPRESS® будет приведено в режим ВЫВОДА ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ.

Никогда и не по какой причине

не демонтировать гидравлический аккумулятор или его крышку.



Установка

Предварительные контроли

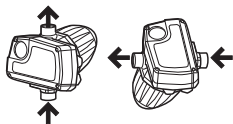
Вынуть EASYPRESS® из упаковки и проверить:

- чтобы не имелось никакого ущерба,
- что ДАННЫЕ ТАБЛИЧКИ были бы желаемыми,
- чтобы имелись в наличии кабель-каналы и винты,
- чтобы входные и выходные отверстия EASYPRESS® были бы чистыми и свободными от остатков упаковочного материала,
- чтобы обратный клапан не мог свободно двигаться.

Гидравлическое подключение

Ориентирование

EASYPRESS® может быть установлено при любом ориентировании, при строгом соблюдении указанного направления потока.



Позиционирование

EASYPRESS® может быть установлено непосредственно на выходном отверстии насоса или в любом положении линии подачи. Между насосом и EASYPRESS® не должно быть установлено никаких обратных клапанов. Никакой невозвратный клапан не должен быть установлена между EASYPRESS® и кранами, между тем, как можно, при необходимости, установить невозвратный клапан на системе трубу вытяжки насоса.



ВНИМАНИЕ

Водяной столб, расположенный выше EASYPRESS®, не должен создавать давления, превышающего рабочее давление насоса (Pm). Если, например, EASYPRESS® установлено в 20 метрах под самым высоким краем установки, давление, выявленное EASYPRESS®, будет равняться примерно 2 бар. Поэтому необходимо устанавливать модель с Pm = 2,2 бар для обеспечения корректного перезапуска насоса при открытии крана.

ВНИМАНИЕ

Максимальное давление, создаваемое насосом, должно быть выше примерно на 0,3-0,5 бар по сравнению с рабочим давлением (Pm). Если давление насоса недостаточное, EASYPRESS® остановит насос, сигнализируя аномалию работы всухую/без воды.

Первый ввод в эксплуатацию Заливка насоса перед его пуском для процедуры наполнения насоса обратиться к Руководству самого насоса.

ВНИМАНИЕ

EASYPRESS® оснащено обратным клапаном: не использовать выходное отверстие EASYPRESS® для попыток заливки насоса перед его пуском.

Подать напряжение

Подать давление. Включается красный светодиод (POWER); EASYPRESS немедленно обнаруживает отсутствие давления на гидравлической установке и запускает насос, после чего загорается зелёный светодиод (STATUS).



Если в течение 15 секунд от ввода в эксплуатацию EASYPRESS® не выявит корректной заливки насоса перед пуском, насос остановится по причине работы всухую/без воды.



ВНИМАНИЕ

При первом вводе в эксплуатацию может стать необходимым дать поработать насосу в течение более долгого периода для завершения заливки.

Нажать на кнопку START/STOP

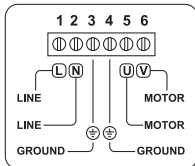
для восстановления хода насоса и завершения заливки.



Если EASYPRESS находится в РЕЖИМЕ «ВЫВОДА ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ», устр...

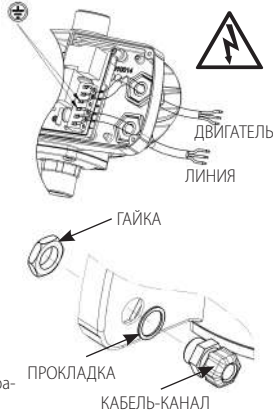
Электрические подключения

Выполнить электрические подключения в соответствии с электрической схемой, приведённой также внутри крышки платы.



ВНИМАНИЕ

Защита IP 65 частей под давлением гарантируется только в случае, если кабель-канал и крышка платы корректно собраны и затянуты.



ПРИМЕЧАНИЕ 1. СУХОЙ ХОД = подача равна нулю или давление ниже рабочего давления насоса (Pm). Это вызвано отсутствием воды. По истечении 15 сек. EASYPRESS остановит насос и подаст сигнал об АНОМАЛИИ. EASYPRESS АВТОМАТИЧЕСКИ выполняет с растущими интервалами времени (15,30, 60 минут и каждый последующий час/опционально 24 часа) попытки возврата в РЕЖИМ НОРМАЛЬНОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ. Если EASYPRESS обнаружит давление и/или производительность, то вернётся в РЕЖИМ НОРМАЛЬНОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ, в противном случае насос остановится окончательно вплоть до следующей попытки. Можете всегда выполнить ВРУЧНУЮ попытку возврата в режим нормального функционирования.

ПРИМЕЧАНИЕ 2. ЧАСТЫЕ ВКЛЮЧЕНИЯ = частые остановки и включения насосов с промежутком не более 1 минута. Происходят при расходе менее 2 л/мин. Частые включения подвергают насос риску выхода из строя. В случае утечек системы или долгосрочного использования при чрезмерно низком расходе

(меньше 2 литров/мин. (0,5 гр/мл)), ход / остановка может произойти также в течение нескольких секунд, подвергая насос риску. В этом случае, по истечении интервала времени, зависящего от частоты остановок/повторных запусков, аппарат EASY-SMALL останавливает насос и поддерживает его остановленным в течение следующих 30 минут, с целью позволения его охлаждения, сигнализируя НЕПОЛАДКУ. По истечении времени остывания насос включается АВТОМАТИЧЕСКИ. В любой момент возможен также РУЧНОЙ пуск насоса.

ПРИМЕЧАНИЕ 3 - БЛОКИРОВКА ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ БЕЗДЕЙСТВИИ

= если насос не работает в течение длительного времени, может произойти залипание механического уплотнения или рабочих колес. Чтобы избежать этой проблемы, EASYPRESS® перезапускает насос на 7 секунд каждые 24 часа. Если EASYPRESS® находится в режиме «ВЫВОДА ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ», устройство не перезапускается.

1 Отсутствие электропитания



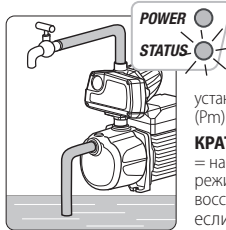
EASYPRESS® выключен
КРАТКОЕ нажатие или
ДОЛГОЕ нажатие =
 никаких последствий.



Восстановление электропитания = EASYPRESS® возвращается в режим нормальной функционирования и запускает насос (при необходимости).



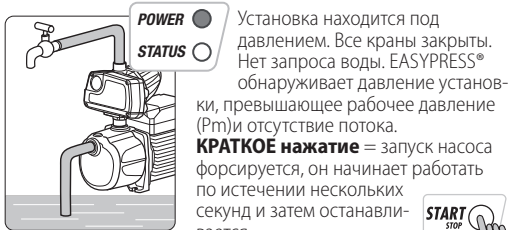
2a Режим НОРМАЛЬНОЙ РАБОТЫ: насос во время остановки



Все краны закрыты насос находится в эксплуатации. Установка находится под давлением.
 EASYPRESS® обнаруживает давление установки, превышающее Рабочее давление (Pm) и отсутствие потока.

КРАТКОЕ нажатие или **ДОЛГОЕ нажатие** = насос останавливается и попадает в режим ВЫВОДА ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ. Для восстановления см. пункт 3.
 если отсутствие потока будет продолжаться несколько секунд, насос остановится.

2a Режим НОРМАЛЬНОЙ РАБОТЫ: Насос остановлен



Установка находится под давлением. Все краны закрыты. Нет запроса воды. EASYPRESS® обнаруживает давление установки, превышающее рабочее давление (Pm) и отсутствие потока.

КРАТКОЕ нажатие = запуск насоса форсируется, он начинает работать по истечении нескольких секунд и затем останавливается.

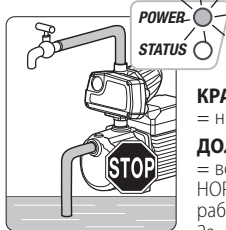


ДОЛГОЕ нажатие = насос попадает в режим ВЫВОДА ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ. Для восстановления см. пункт 3.



Открытие крана = как только давление опускается ниже рабочего давления (Pm), насос входит в рабочий режим работы.

3 Режим ВЫВОДА ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ



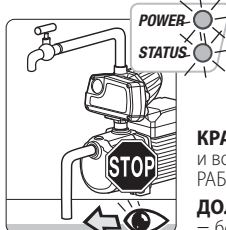
Насос был остановлен вручную. Остаётся в нём до новой команды.

КРАТКОЕ нажатие = никаких последствий.

ДОЛГОЕ нажатие = восстановление НОРМАЛЬНОГО РЕЖИМА работы насоса. См. пункты 2a - 2b.



4a НЕПОЛАДКА: временная остановка по причине РАБОТЫ БЕЗ ВОДЫ



(см. ПРИМЕЧАНИЕ 1)

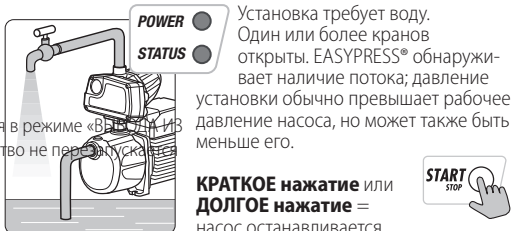
EASYPRESS® обнаружил, что насос работает всухую, без воды, следовательно, ВРЕМЕННО остановит его

КРАТКОЕ нажатие = насос запускается и возвращается в НОРМАЛЬНЫЙ РАБОЧИЙ РЕЖИМ. См. пункты 2a - 2b.

ДОЛГОЕ нажатие = без повторного запуска насос попадает в режим ВЫВОДА ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ. Для восстановления см. пункт 3.



2b Режим НОРМ. РАБОТЫ: Насос работает



Установка требует воду. Один или более кранов открыты. EASYPRESS® обнаруживает наличие потока; давление установки обычно превышает рабочее давление насоса, но может также быть меньше его.

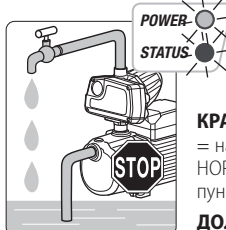
КРАТКОЕ нажатие или **ДОЛГОЕ нажатие** = насос останавливается и попадает в режим ВЫВОДА ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ. Для восстановления см. пункт 3.



Закрытие кранов = если отсутствие потока будет продолжаться несколько секунд, насос остановится.



4b НЕПОЛАДКА: Временная остановка по причине ЧАСТЫХ ЗАПУСКОВ



(см. ПРИМЕЧАНИЕ 2)

EASYPRESS® обнаружил, что насос запускается очень часто, следовательно, ВРЕМЕННО его остановил

КРАТКОЕ нажатие = насос запускается и возвращается в НОРМАЛЬНЫЙ РАБОЧИЙ РЕЖИМ. См. пункты 2a - 2b.

ДОЛГОЕ нажатие = без повторного запуска насос попадает в режим ВЫВОДА ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ. Для восстановления см. пункт 3.



المشاكل	الإشارات	الاسباب المفترضة	العمليات الاصلاحية
جهاز "إيزي برس" لا يشتغل	POWER ○ STATUS ○	عدم وجود الكهرباء	التأكد من الاسلاك
المضخة لا تشتغل عند فتح الحنفية	POWER ● STATUS ○	جهاز "إيزي برس" بضغط تشغيل (Pm) غير مطابق لطبيعة الشبكة	لا بد من تغيير وضعية جهاز "إيزي برس" تركيب جهاز "إيزي برس" بضغط تشغيل (Pm) أعلى.
	POWER ● STATUS ●	عطب في الروابط الكهربائية	مراقبة الروابط الكهربائية بين جهاز "إيزي برس" والمضخة.
	POWER ● STATUS ○	جهاز "إيزي برس" خارج الخدمة	إعادة تشغيل جهاز "إيزي برس" (الرجاء الرجوع إلى فقرة المستعمل - التشغيل النقطة 3)
	POWER ● STATUS ●	جهاز "إيزي برس" في حالة توقف مؤقتة نظرا لوجود مشكلة الاشغال بالناشف الناتجة عن نقص في الماء	انتظار إعادة الاشغال الأوتوماتيكي أو القيام بإعادة التشغيل اليدوي بالضغط على زر START (الرجاء الرجوع إلى فقرة المستعمل - التشغيل النقطة 4)
انتاجية المضخة منخفضة أو ضعيفة	POWER ● STATUS ○	الضغط الاقصى للمضخة غير كافي	القيام بتغيير المضخة بأخرى مناسبة القيام بتركيب موديل بضغط التشغيل (Pm) أدنى
	POWER ● STATUS ●	تعبيد و انسداد جزئي للمصفي أو المواسير	مراقبة المنضومة الهيدروليكية مراقبة إذا كان الصمام يتحرك بطريقة سهلة و إذا استلزم الأمر القيام بتنظيفه
المضخة تتوقف و تشتغل باستمرار	POWER ● STATUS ○	التهرب الموجود في الشبكة أقل من انتاجية التوقف	مراقبة الروابط الهيدروليكية و الغاء التسربات المائية الموجودة على مستوى المنضومة. في حالة عدم القدرة على الغاء التسربات ، يجب تركيب خزان.
المضخة لا تتوقف	POWER ● STATUS ●	وجود تسربات مائية على مستوى المنضومة تفوق انتاجية التوقف (Qa)	التثبت من غلق كل الحنفيات و من عدم وجود تسربات للماء على مستوى المنضومة
	POWER ● STATUS ○	يجب ابقاء صمام عدم الرجوع لجهاز "إيزي برس" مغلقا	التثبت من عدم وجود أوساخ تسد الصمام و إذا تطلب الأمر القيام بتنظيفه



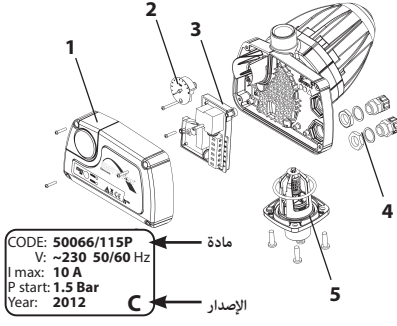
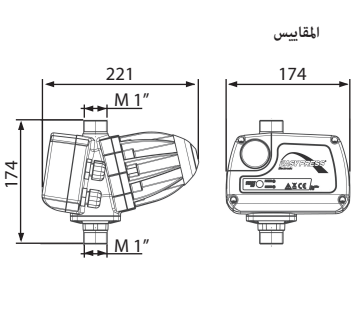
واض = ●●●●●



واض = ●●●●●

في = ●●●●●

قبالة = ○



فهرس قطع الغيار

تبيين : بالنسبة لقطع الغيار لا بد دائما من ذكر رقم القطعة المذكور على الرسم التالي و كذلك رقم الجهاز الموجود على الجدول المحتوي على المعطيات الفنية للجهاز الكروي لتنظيم الضغط الذي تم اقتنائه.

- 1- غطاء الجهاز
- 2- مانوميتر
- 3- لوحة الكترونية
- 4- مكان مرور الكابل
- 5- صمام عدم الرجوع

Made in Italy by



PEDROLLO S.p.A.
Via E. Fermi, 7
37047 - San Bonifacio (VR) - Italy
Tel. +39 045 6136311
Fax +39 045 7614663
e-mail: sales@pedrollo.com
www.pedrollo.com

شهادة تطابق
نشهد، تحت مسؤوليتنا الحصرية، أن المنتج المذكور أعلاه مطابق لنصوص القوانين الأوروبية التالية، والحواريات الموالية، و حسب القوانين القومية التي نقتحها:
2014/35/CE, 2011/65/CE,
2012/19/CE, 2003/108/CEE,
2014/30/CE,
EN 60730-2-6, EN 61000 6-3

PEDROLLO SpA
Amministratore Unico
Silvano Pedrollo

سان بونيفاتشو 01/07/21

الالقاء في الفضلات

عند الغاء "إيزي برس" أو مكوناته في الفضلات، يجب احترام القوانين السارية المفعول في البلد الذي يستعمل فيه الجهاز. يجب احترام البيئة.



التشغيل لأول مرة

تعبئة المضخة

بالنسبة لإجراءات تعبئة المضخة لا بد من الرجوع إلى دليل استعمال المضخة نفسها.

تنبيه:

جهاز "إيزي برس" مجهز بصمام عدم الرجوع: لا يمكن استعمال فتحة خروج الجهاز لإعادة تعبئة المضخة.

الشحن الكهربائي

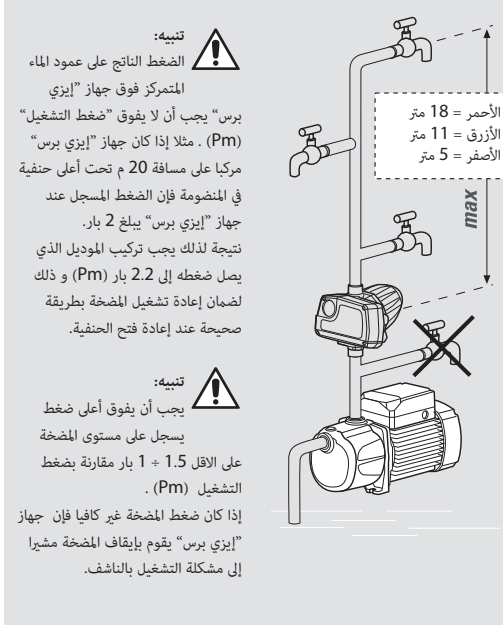
يجب إشعال الإشارة الحمراء (Power) وبعد ذلك مباشرة يشعَر جهاز "إيزي برس" بعدم وجود الضغط داخل المنظومة فيقوم بتشغيل المضخة بطريقة آلية (تشعلت الإشارة الخضراء (Status))

إذا لم يشعَر جهاز "إيزي برس" في ظرف 15 ثانية بعد التشغيل من وقوع التعبئة الصحيحة المنظومة يقوم بإيقاف المضخة مشيراً إلى مشكلة التشغيل بالناشف.

تنبيه:

عند التشغيل لأول مرة يمكن أن يكون ضروريا القيام بتشغيل المضخة لمدة طويلة لإكمال التعبئة.

اضغط على الزر START/STOP لإعادة تشغيل المضخة و اكمال التعبئة

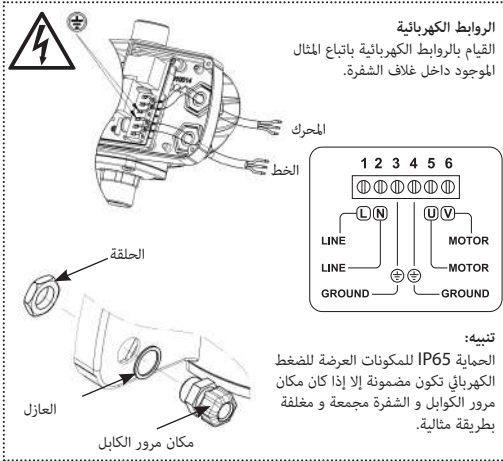
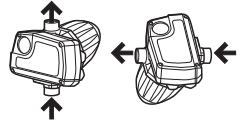


عند استخراج إيزي برس من الصندوق يجب التأكد من:

عدم تعرضه لأية أضرار
الثبت من مطابقة معطيات لوحة التشغيل مع المعطيات المطلوبة.
وجود غطاء مرور الكوابل و البراغي
صمام عدم الرجوع غير مسدود و يتحرك بسهولة.

ربط مواسير الماء

يمكن تركيب "برس" في جميع الاتجاهات، مع ضرورة التأكد اتجاه السائل كما هو مبين



الروابط الكهربائية

القيام بالروابط الكهربائية باتباع الممثل الموجود داخل غلاف الشفرة.

موقع التركيب

يمكن تركيب "إيزي برس" مباشرة على فتحة خروج المضخة أو في أي مكان على مستوى خط الخروج. يجب عدم تركيب حنفيات أو صمامات ما بين المضخة و جهاز "إيزي برس".

تنبيه:

الحماية IP65 للمكونات للضغط الكهربائي تكون مضمونة إلا إذا كان مكان مرور الكوابل و الشفرة مجمعة و مغلقة بطريقة مثالية.

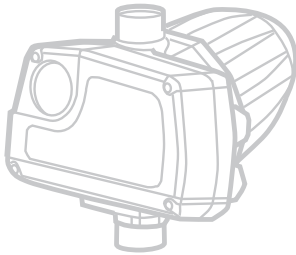
بعض ثواني، و هو ما يمكن أن يعرض المضخة إلى أضرار. في هذه الحالة، و بعد فاصل من الوقت، المرتبط بمواضيع الإيقاف و التشغيل، EASYPRESS يقوم بإيقاف المضخة و يحتضن بها في هذه الحالة لمدة 30 دقيقة الموالية، لإعطائها مهلة للتبريد، مشيراً إلى "حالة غير عادية". بعد مرور مدة التبريد، تقوم المضخة بإعادة التشغيل أوتوماتيكياً. يمكن إعادة تشغيل المضخة يدوياً في أي وقت.

النقطة 3 - قفل الخمول الطويل = إذا ظلت المضخة غير مستعملة لفترات طويلة، يمكن التحقق من التصاق مانع التسرب أو المراوح. لتجنب هذه المشكلة، يقوم EASYPRESS بإعادة التشغيل، ويستمر 7 ثوانٍ، كل 24 ساعة بشكل طبيعي.

النقطة 1 - التشغيل بالناشف = غياب مرور الماء و الضغط أقل من ضغط تشغيل المضخة (Pm). السبب هو انقطاع الماء. بعد 15 ثانية جهاز "إيزي برس" يوقف المضخة و يشير إلى حالة غير عادية. يقوم جهاز "إيزي برس" على فترات متباعدة (15, 30, 60 دقيقة و بعد ذلك كل ساعة) بمحاولات للرجوع إلى التشغيل العادي. إذا يشعَر جهاز "إيزي برس" بوجود الضغط أو الماء يحاول العودة إلى حالة التشغيل العادي. في الحالة العكسية يوقف المضخة ثم يحاول من جديد. توجد إمكانية محاولة إعادة التشغيل يدوياً.

النقطة 2 - إنطلاق التَّشغيل المتكرر = إيقاف المتكرر و إعادة تشغيل المضخة في زمن يقل (0,5)، قد (gpm) عن دقيقتين فيما بينهما، سببه هو مرور السائل بكمية أقل من 2/دقيقة يعرض المضخة إلى أضرار.

في حالة وجود خسائر على مستوى المنظومة لفترة طويلة أو في حالة إستعمال بانتاجية جَد (0,5)، التَّشغيل/التوقيف يمكن أن يحدث حتَّى في حدود (gpm) ضعيفة (أقل من 2/دقيقة



EASYPRESS®

Electronic

ELECTRONIC PUMP CONTROLLER

برس "إيزي برس" يحمي المضخة ضد التشغيل بدون وجود الماء أو كثرة التشغيل المتولدة عن وجود تسربات بسيطة على مستوى الجهاز.

جهاز الكترولني لتنظيم الضغط

"إيزي برس" هو جهاز يتم تركيبه فوق المضخة لتشغيلها وإيقافها وهو يعوض الطرق التقليدية التي يستعمل فيها جهاز اليراسومات أو الخزان. تستعمل المضخة عند فتح الحنفية، ينزل الضغط داخل الشبكة تحت "ضغط التشغيل" (Pm) ويقف التشغيل مع بلوغ الاناجية درجة الصفر أو تنزل تحت "الاناجية الإيقاف" (Qa). جهاز "إيزي برس"

المعطيات الفنية

- التيار الكهربائي : 230 ~ فولت/115 فولت
- المواضع : 50-60 هارتز
- القصى 12A لمدة 3 ثواني
- القصى 16A لمدة 3 ثواني
- درجة الحماية : IP 65
- ضغط التشغيل (Pm) : 2,2 / 1,5 / 0,8 بار
- إنتاجية إيقاف التشغيل (Qa) : 2 + 1 لتر في الدقيقة
- ربط : 1" M NPT / 1" M BSP
- الضغط الأقصى للتشغيل : 10 بار
- ضغط الإطلاق : 40 بار
- الوزن : 1450 غ
- حماية ضد :
- التشغيل بالناشف (إعادة التشغيل أوتوماتيكية)
- إنطلاق التشغيل باستمرار
- قفل لفترة توقف طويلة
- الحرارة الجوية القصى : 40°C
- درجة حرارة السائل القصى : 55°C
- طريقة التشغيل : 1C
- أقصى عملية يدوية على الزر : 1000
- أقصى عملية أوتوماتيكية للحساس : 10000
- درجة العزل : 3A
- درجة التلوث : 2
- التيار الكهربائي الأقصى المحدد : 2.5 kV
- 230 فولت 12 أنبار للتجربة EMC
- محدد الضغط العملي : 10 بار

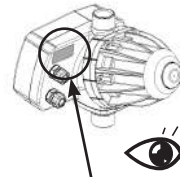
تعليمات السلامة

تنبيه:



هذا الجهاز لا يمكن استعماله من طرف أشخاص (بما في ذلك الأطفال الصغار) تكون قدراتهم الجسدية، الحسية أو العقلية ناقصة، أو ناقصي خبرة و معرفة، إذا لم تتم مراقبتهم أو تدريبهم من طرف أخصائين، مع الدلاء بالنصائح اللازمة لاستعمال هذا الجهاز و المراقبة، لا يمكن استعمالها كلعب من طرف الأطفال الصغار.

قبل الاستعمال لا بد من التأكد دائما من مطابقة معطيات لوحة التشغيل مع المعطيات المطلوبة.



CODE: 50066/115P
V: ~230 50/60 Hz
I max: 10 A
P start: 1.5 Bar
Year: 2012

انتهاء الضمان وهو 42 شهر من تاريخ الشراء.

قبل تركيب المضخة يجب التأكد من: عدم وجود ضغط على الشبكة الكهربائية - أن الكوابل الكهربائية متطابقة مع الاستهلاك الكهربائي - أن مكان مرور الكوابل و غطاء البطاقة الالكترونية محكمة بطريقة جيدة لضمان عدم مرور الماء (الرجاء قراءة الفقرة المخصصة للروابط الكهربائية).

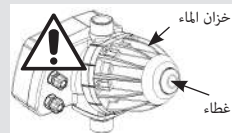
- الشبكة الكهربائية يجب أن تكون مجهزة بجهاز حماية مناسب (المنصهرات أو حساس حراري مضاف) فوق الإيزي برس في حالة القيام بالصيانة لا بد من التثبت من: أن لا تكون المنظومة تحت الضغط (فتح الحنفية) عدم وجود ضغط التيار الكهربائي على الشبكة.

إيقاف التشغيل في حالة الطوارئ، بينما تكون المضخة في حالة تشغيل، يمكن إيقافها في حالة الطوارئ عن طريق ضغط الزر تشغيل / إيقاف (START/STOP)



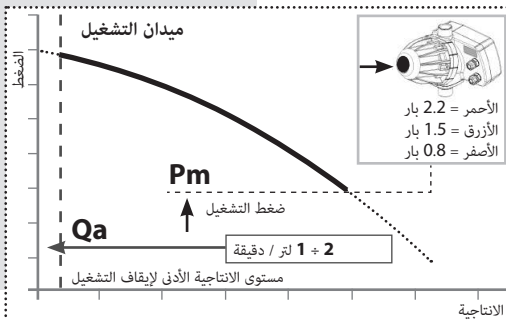
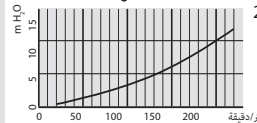
يتم وضع "إيزي برس" في وضعية "خارج الخدمة"

لا يمكن في أي حال من الأحوال فك خزان الماء أو غطاءه



قبل تركيب و استعمال "إيزي برس" يجب قراءة هذا الكتيب باهتمام في كل فصوله. إن عملية التركيب يجب أن يقوم بها فنيون قادرين، ذوي خبرة كافية و مرخص لهم للقيام بذلك، حيث يكونون مسؤولين عن الربط الهيدروليكي و الكهربائي حسب القوانين السارية المفعول على عين المكان. إن شركة بدروول لا تتحمل أية مسؤولية في حالة حدوث حادث أو أضرار ناتجة عن قلة الاهتمام أو عدم احترام التعليمات المذكورة في هذا الكتيب أو التشغيل في ظروف غير مطابقة لهذا المنتج. كما أن الشركة المصنعة لا تتحمل أية مسؤولية في حالة القيام بالصيانة من طرف أشخاص غير مؤهلين أو استعمال قطع غيار غير أصلية. استعمال قطع غيار غير أصلية أو التشغيل في ظروف غير مطابقة لهذا المنتج ينتج عنه

الخسائر



لا يستعمل "إيزي برس" إلا مع مضخات المرحلة الواحدة.

يفوق 10% المعطيات المذكورة فوق للوحة. معطيات تختلف عما سبق ذكره يمكن أن تسبب أضرار للمكونات الالكترونية.

ظروف التشغيل

السوائل المسموحة / الغير مسموحة يستعمل "إيزي برس" لنضح المياه النظيفة و السوائل الغير الضارة كيميائيا. إذا كانت المياه مختلطة بالأوساخ يجب تركيب صفاية.

الظروف المناخية

لا يمكن استعمال "إيزي برس" في أماكن عرضة للانفجار. درجة الحرارة المناخية للاستعمال يجب أن تتراوح بين 0 درجة و 40°C درجة و الرطوبة لا تتفوق 90%

الكهرباء

يجب التثبت من أن الضغط الكهربائي لا